

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 5 de Junio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.563

**SIGNOS****DOS CLAROS VARONES**

por Luis Araquistain

Por una fatal coincidencia, Gabriel Miró ha muerto el mismo día que Enrique de Mesa, juntamente el día de su aniversario. Creo que fué al cadáver del gran poeta castellano euan-

Pero no los asocio mentalmente sólo en la fati-

dad cronológica del común infarto, sino en

cierto rasgo afín del carácter, que era por otra

parte tan diverso: los asocio sobre todo en aque-

sentimiento de "lejanía deliberada" que comuni-

nocaban a su paso. (Los ingleses tienen un voca-

blo para expresar exactamente esta idea de dis-

tancia espiritual: se llama "aloofness").

Ambos eran dos grandes ausentes del tiempo

y del espacio en que vivían. Pero no por el egoí-

smo del santo que busca en la soledad monástica

un baluarte contra las impurezas del mundo. Ni

tampoco por la flaqueza del vanidoso que se

refugia en la torre de marfil o en el cenáculo

de los incondicionales contra la crítica de los

hombres libres. Ni menos por soberbia, por

excepción superiores a los otros, pues lo típico de

los hombres como Mesa y Miró es una recatada

actitud de humildad inmanente o cósmica, siem-

pre dispuesta, eso sí, a alzarse contra el engre-

miento fútil y la presunción infundada. La au-

senzia íntima de Miró y Mesa obedecía más bien

a un sentimiento grave y profundo de la vida

y a su disgusto en una sociedad que sólo la to-

ma como granjería, como exhibición o como pa-

satiendo.

Eran dos grandes desterrados espirituales.

Mesa se infundía en la montaña y en la Historia

para mitigar el dolor de haber nacido en una

época y un medio tan disonantes con su concep-

ción de la vida, y cuando las circunstancias le

obligaron a ocuparse de una actividad contempo-

ranea—el teatro—su crítica es severa no, co-

mo se ha creído, por causa de un temperamento

irritable, que, al contrario, era en él bien apa-

cible, ni por ser intolerante con la menor im-

perfección, sino, por ver con qué frivolidad se

acercaaban al arte dramático autores y público.

Su conciencia histórica, exasperada por tantos

motivos, se hizo sarcasmo implacable al escribir

en el teatro español de su tiempo, considera-

ndo como trasunto de la anodina realidad cir-

cularante. Pero lo mismo hubiera escrito sobre

cuálquier otro tema nacional. Sus "Apostillas a

la escena"—publicada estos días en un primer

volumen—no son tan sólo una admirable lec-

ión de estética dramática, sino también un

magnífico estudio del carácter español a través

del teatro y un hermoso ensayo de ética profe-

sional.

Miró fue más ausente que Mesa. Anduvo me-

nos entre los hombres, tuvo menos contacto con

las cosas. Los ojos de su carne vivían vuelos

hacia la ribera mediterránea, a su luz, a su mu-

chos, mientras que los de su espíritu iban más

lejos, hasta Palestina, hasta los escenarios y

personajes bíblicos. Mesa era un ibérico puro,

equidistante de Oriente y de Occidente y acaso

extraño a ambas culturas originarias, que en su

alma, como en la de su nación, se habían mez-

clado, dando ésta extraña aleación específica de

la cultura hispánica. Miró era un oriental, un

nostalgico de los mares, las tierras y las cul-

tuas de Oriente. No sentía la actualidad española sino como una desviación de ese espíritu

de luz y comunidad religiosa que él veía reali-

zado en el Oriente y sobre todo en la cuna del

christianismo.

Miró es un cristiano que reacciona vivamente

contra la deformación católica, del mismo modo

que Mesa es un caballero ibérico que reacciona

duramente contra la desviación picaresca del

sentido insobornable de la vida. La España de

hoy—clerkical o picaresca—era para ellos la ne-

gociación del ideal cristiano o caballeresco con que

reaccionó—sobre todo en Mesa—cuando tocaban

el presente, y de ahí, como lenitivo, su intencio-

nada lejana de todas las ferias que organiza la

vandad y de todas las querellas que desata el

despacho o simplemente la lucha por la existen-

cia, moviéndose el uno entre la montaña y la

historia, y el otro entre la leyenda y el mar, en

un mundo común de poesía, a veces lírica, a ve-

ces épica y siempre honda y desinteresada, es

decir de poesía auténtica.

Acaso el destino del idealista—poeta o pensa-

dor—sea siempre vivir fuera de su tiempo y de

su ambiente natal, en el sueño de perfección de

un pasado químerico o de un futuro inasequible.

Pero en ninguna parte como en España el intele-

ctual puro—puro en los móviles, en el desinte-

res, no, como suele entenderse, en su inde-

fancia por la historia contemporánea—sufre

el dolor del pensar y sentir de sus contemporáneos.

Y eso radicalismo ideológico? Eso creen algunos

simplones de la derecha, que estos días vienen

lamentándose en sus periódicos de una supues-

ta dictadura revolucionaria de los intelectuales.

La dictadura es esa y quiénes son esos inte-

lectuales?

Presentemente lo característico de los inte-

lectuales españoles ha sido en todo tiempo la su-

biencia de su inteligencia, o sea, de su actividad

práctica, al medio social. Digase dónde está la

independencia revolucionaria de los hombres del

periodismo, a los partidos más conservadores y algu-

nos de ellos sirviendo de palafarreros a la dic-

tadura de Primo de Rivera. Digase dónde estí-

los más de ellos, cuando se sienten más auda-

cios, no pasan de querer una república muy bur-

iosa y muy conservadora: pero muchos, a la

vez, se presentan como intelectuales.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Especialidad en catálogos, folletos

y revistas. Soliciten presupuesto

y sin compromiso.

**SIGNOS**

por Luis Araquistain

(Prohibida la reproducción)

**Un rumor falso****Mussolini no ha muerto de ninguna manera**

(POR TELEFONO)

Comunican de Barcelona que el cónsul general de Italia en aquella ciudad facilitó ayer una nota a la Prensa desmintiendo rotundamente los rumores circulados y según los cuales el señor Mussolini había sido víctima de un atentado. Otros rumores decían que el dictador italiano había muerto a consecuencia de una enfermedad que padecía desde algún tiempo.

La nota del cónsul italiano al desmentir estos rumores, dice que el señor Mussolini goza de buena salud.

**RESCATADOS!****Los aviadores Núñez y Ferrer están a bordo del guardacostas "Wad-Ras"**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

**UN GIRO DE VEINTE MIL PESETAS**

Por informes particulares se supo ayer tarde que se ha hecho a Cabo Juby un giro de veinte mil pesetas, suponiéndose que este envío de dinero está relacionado con las gestiones que se están haciendo para rescatar al capitán Núñez y al sargento Ferrer.

El Congreso Internacional de Abogados

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

por la mañana y por la tarde, continúan las deliberaciones del Congreso internacional de abogados.

La sesión de la mañana comenzó con la discusión de la ponencia que se refiere a la teoría del silencio administrativo. Presidió el señor Pérez Serrano.

En la discusión interviniieron varios delegados, entre ellos el decano del Colegio de Abogados de Teruel, señor Secad Valero.

Después se discutió la ponencia del señor Lezón sobre la aplicación de las disposiciones adicionales del Código civil en relación con las reformas que conviene introducir en dicho cuerpo legal. Se pide la reforma del Código civil para reparar daños causados por negligencia, y que dicho Código se acomode a las exigencias sociales de nuestros días.

En la sesión de la tarde se discutió la ponencia del señor Tarregat sobre la confusión jurisdiccional, interviniendo en el debate varios oradores.

**El bloque constitucionalista****Don Miguel Villanueva ante el momento político**

**"Responsabilidades hoy, ayer y mañana y siempre, se oponga quien se oponga, en las Cortes, fuera de las Cortes, o contra las Cortes"**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

Pedro Massa publica en "El Liberal" una conversación que ha tenido con don Miguel Villanueva. He aquí las manifestaciones del ilustre político liberal:

**LAS RESPONSABILIDADES**

—Don Miguel, ¿le parece a usted que abordemos en primer lugar el asunto de las responsabilidades? De qué manera cree usted que podrían hacerse más rápidas y completamente efectivas?

—Hay muchos caminos para llegar a Roma, y con tal de llegar, todos me parecen buenos.

Se dice que esas responsabilidades—lo mismo las políticas que las de gestión—sólo pueden exigirlas las Cortes. Cuidado si se sienten ahora respetuosos con las Cortes y defensores de sus prerrogativas los mismos alanos que las despidieron entre sus dientes!

—Pedro Massa publica en "El Liberal" una conversación que ha tenido con don Miguel Villanueva. He aquí las manifestaciones del ilustre político liberal:

**EL FRENTE UNICO**

—¿Modo de llegar a un frente único de izquierdas, don Miguel?

—Lo primero que hace falta para eso es que los republicanos y socialistas abandonen muchas ilusiones y no pocas exigencias, lo mismo en el terreno material que en el ideológico. Con el "todo o nada" por delante no es posible, ni lo fue nunca, concertar media

docena de voluntades, aun coincidiendo todos, como coincidimos, en un punto concreto: en

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

5 de Junio

En todas partes llueve

**Aparatoso tormenta en Madrid y varias inundaciones****Dafios en los campos de varias provincias**  
Frio en Valencia.-Temporal en el mar

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

**EN MADRID SE PRODUCEN MUCHAS INUNDACIONES**

Ayer, a las tres de la tarde, descargó sobre Madrid una formidable tormenta con gran aparato de rayos, truenos y granizo. Durante tres horas seguidas estuvo diluviano, y la cortina de agua hizo que la circulación se interrumpiera. Cayeron algunas chispas sin que llegaran a causar dafios ni desgracias. Después, la lluvia se generalizó y por la noche continuó cayendo agua.

En la barriada del Puente de Vallecas, en las calles de Nicasio Méndez, Dolores Sopeña, González Soto y otras, se registraron muchas inundaciones en las bodegas y plantas bajas. También se inundaron los corrales, perdiendo muchas aves.

Hasta las seis de la tarde los bomberos recibieron 32 avisos y acudieron a los lugares que su presencia era requerida. En el parque sólo quedó un retén, por si se declaraba algún incendio. Los demás acudieron a distintos lugares para realizar los desagües.

En la carretera del Pardo, las aguas interrumpieron la circulación, lo mismo que en el paseo de la Florida y en la carretera de Extremadura. En la plaza de la Independencia se cayó un árbol corpulento, sin que afortunadamente ocurrieran desgracias personales. También se cayó un árbol en los jardines del grupo escolar de la calle de Ávila, sin que tampoco ocurriera desgracias.

Donde la inundación alcanzó mayores proporciones fué en la calle del General Ricardos, donde se anegaron cuatro tiendas y la bodega y la planta baja de la casa número 46. El agua ocasionó grandes pérdidas, pues quedaron inutilizadas muchas existencias.

En el solar número 4 se derrumbaron cuatro casitas de una sola planta, por reblandecimiento de los cimientos a consecuencia de haberse desbordado un arroyo que pasa por las cercanías. Las aguas alcanzaron más de un metro de altura.

Los vecinos procedieron inmediatamente a realizar trabajos de desescombro al ver que faltaba la vecina Carmen Cambronero, anciana que se dedica a la mendicidad y que al decir de algunas personas no había salido de casa por hallarse enferma.

Los trabajos no dieron resultado, pues en contra de lo que se temía no fué encontrado el cadáver de la anciana, por lo que se supone que ésta salió de casa y se refugió en algún lugar seguro.

También se inundó la plaza de toros.

De los pueblos de la provincia se reciben noticias dando cuenta de que la tormenta ha causado grandes dafios en los campos, especialmente en Extremadura, Fuentidueña del Tajo y otros, en los que aún sigue lloviendo torrencialmente.

Las pérdidas en los pueblos se calculan en más de dos millones de pesetas

## EN ALMERIA

Noticias de Almería dan cuenta de que reina fuerte temporal de lluvia. También en el mar el temporal es violento, habiéndose refugiado en los puertos muchas embarcaciones. Un crucero y cinco torpederos de la Marina argentina se han refugiado en la ensenada de Requeta.

## EN BADAJOZ

Un despacho de Badajoz dice que en toda la provincia se dejan notar los efectos de las tormentas. Llueve copiosamente y los dafios en los campos son considerables. En el pueblo de Campanario, sobre todo, los dafios son incalculables pues las aguas han arrasado las mises.

## EN SEGOVIA

JA consecuencia de las tormentas se han perdido las cosechas de cereales y uva, en muchos pueblos de la provincia de Segovia. En Vengarcías las aguas alcanzaron un metro de altura, y en Ontones los dafios en los campos son cuantiosos. Los labradores no podrán abonar a IEstado la anualidad correspondiente a la adquisición de algunas fincas.

## EN TOLEDO

De Toledo comunican que las tormentas han causado grandes dafios en los campos en los cuales ha habido inundaciones. En Mocejo han sido arrasadas las cosechas de cereales.

## MAS NOTICIAS

En Segovia hallándose trabajando en el campo con una pareja de bueyes, el campesino Bienvenido Esteban fué sorprendido por una tormenta. Una chispa mató a la pareja de bueyes, y causó graves quemaduras a Bienvenido.

Nuevas noticias de Valencia dicen que en el mar reina fuerie temporal, ofreciendo la costa imponente aspecto. En el puerto entraron de arribada forzosa muchas embarcaciones mercantes, el cazatorpedero "Cadarso" y el torpedero número 47.

Las olas invaden la playa de Malvarrosa y causan grandes dafios en las casetas de baños.

**El vuelo del Zeppelin****Hoy habrá llegado el dirigible al aeropuerto de Sevilla****Cargará combustible y correspondencia y tomará varios viajeros**

## NOTICIAS DE BERLÍN

Un despacho de Berlín dice que ayer a las 9.30 de la mañana el "Conde Zeppelin" volaba a 500 millas al O. de las Azores. El vuelo era normal y la velocidad de la aeronave era de 85 millas a la hora.

## NOTICIAS DE SEVILLA

Comunican de Sevilla que hoy a las cinco de la mañana se espera en aquella capital al "Conde Zeppelin". En el aeropuerto se instaló una estación meteorológica desde la que se comunicaban al dirigible los partes que se recibían.

La lluvia ha encharcado los terrenos y por ello se cree que habrá dificultades en los trabajos de amarre. Los paquetes de correspondencia que ha de recoger el dirigible serán custodiados por carabineros.

El "Conde Zeppelin" solo permanecerá en Sevilla dos o tres horas y cargará mil litros de gasolina.

Rendirán viaje el infante don Alfonso, el señor García Sánchez, un ingeniero cubano y el teniente coronel Herrera. En Sevilla se embarcará un señor que desde Madrid ha

pedido plaza. También embarcará seguramente la duquesa de la Victoria.

El infante don Alfonso envió ayer tarde un radio diciendo que si los vientos eran favorables llegarán a Sevilla hoy por la mañana.

Anoche no se sabía aún si el dirigible llegaría hoy por la madrugada o en las primeras horas de la mañana.

## PASO POR LAS AZORES

NUEVA YORK, 4.—Un despacho de Horta (Azores) dice que el zeppelin voló sobre la isla Flores a las siete de la mañana, hora de Nueva York. (United Press).

## SIGUE EL VUELO

FRIEDRICHSHAFEN, 4.—El zeppelin ha enviado un radiograma que dice lo siguiente: "Hemos pasado sobre las islas Azores. A las seis de la tarde (hora de Greenwich) nuestra posición es 38° 20' Norte y 23° 40' Oeste. (United Press).

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3.º. Telf. 1-34-21

**Contable**

Se ofrece contable experto, muchos años de práctica. Buen organizador administrativo.

Informarán en esta Administración.

**Nodriza**

Se ofrece de 27 años, leche fresca, para criar en su casa.

Informarán: Corresponsal LA VOZ. Tolosa.

**Oficial Sastre**

Se necesita con buenas referencias.

Dirigirse con pretensiones a: Andrés Goicoechea.—Sastrería.—MENDARO.

**Desearía encontrar**

piso ocho camas plavas vascas. Escriban precio y detalles Sr. Gómez. Españolet, 26.—MADRID.

**Jenaro Mañeru**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

**Para muebles**

APARATOS ELECTRICOS Y COCHES NIÑO  
por su gran variedad y baratura  
"LA NUEVA BRETAÑA".—Avenida, 14

**Dr. Irigoyen**

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA número 19

**Agencia ECHART**

Vendo buen caserío en Tolosa.  
GUETARIA, 9.—Teléfono, 1-18-97.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-32-42

**Almorranas**

Garantiza la cura radical sin operación  
el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION 4. segundo.—BILBAO.

TELEFONOS de LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-929

Administración y Talleres ..... 10-024

**J. ELOSEGUI y F. ARRIOLA**

CLINICA SAN IGNACIO :: SECCION DE ORTOPEDIA  
CIRUGIA ORTOPEDICA.—Fracturas, Confeción de aparatos ortopédicos

CONSULTAS: DE TRES A CINCO — PRIM. 27. segundo.

**MUELAS DE ESMERIL****DURRSCHMIDT**

Concesionario exclusivo para Guipúzcoa,

Vizcaya y Santander

**GUMERSINDO GARCIA**

Elcano, 23 - BILBAO

Madrid sin taxis

**Veinticuatro horas de trabajo para el vetusto simón**

El tiempo favoreció a los cocheros. Y a las 12 reaparecieron los autos de alquiler

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.—Durante todo el día de ayer persistió el paro de los automóviles de alquiler de Madrid, iniciado el martes a las doce de la noche. No circuló ningún taxi, pero en cambio se vieron muchos coches de caballos. La aparición de estos vetustos vehículos, tirados por jinetes escuálidos, dio la sensación de que la vida madrileña se había retrotraído a los tiempos anteriores a la guerra europea.

Los propietarios de estos coches y los aurigas hicieron un bonito negocio, favorecidos por la inseguridad del tiempo, que amenazaba lluvia. El servicio de las estaciones lo hicieron dichos vehículos. También acudió a las estaciones, a las horas de los trenes, gran número de mozos de cuerda.

Por la mañana, una comisión de la Cámara de Comercio visitó al alcalde para protestar contra el paro de los taxis, que consideran injusto y subversivo, contestando el marqués de Hoyos a los comisionados que, según sus noticias, el paro era por veinticuatro horas y el servicio se reanudaría a las doce de la noche, pero que si continuaba más tiempo intervendría el ministro de la Gobernación, por entender que no puede suspenderse así un servicio público de esta naturaleza y menos cuando, como en la ocasión presente, no hay razón justificada.

El paro se deslizó sin incidentes hasta las primeras horas de la tarde. Pero a esa hora descendió una fuerte tormenta sobre la villa y ecorce, y el público tropezó con grandes dificultades para trasladarse a distintos puntos con el aguacero que caía.

A las doce de la noche terminó la huelga y reanudaron el servicio los automóviles de alquiler, saliendo a los puntos buen número de coches. El servicio quedó casi normalizado.

La salida de los taxis a los puntos de partida coincidió con el cese de la lluvia, que no dejó de caer durante toda la tarde y la noche.

**Un niño herido grave por atropello de automóvil**

A las siete de la tarde de ayer fué arrollado por un automóvil en la calle de Aldamar el niño de ocho años Carlos Adrián Terrazas. Conducido a la Casa de Socorro, los médicos de guardia le apreciaron fuerte conmoción cerebral, de carácter grave. Fué necesario instalarle en una cama de la enfermería de dicho centro benéfico, para ser trasladado más tarde, con todo género de precauciones, a la clínica de San Antonio.

El automóvil causante de la desgracia es de la matrícula S. S-5460, y lo conducía el mecánico Benito Iturbe, de veintiocho años. Conducido a la Comisaría de Vigilancia para ser puesto a disposición del Juzgado, prestó declaración del suceso, diciendo que cuando se dirigió por la calle de Aldamar hacia el rompeolas, al llegar frente al número 30 salió detrás de un carro, estacionado en aquella calle, un niño que quiso cruzar la carretera y cuyo atropello no pudo evitar a pesar de que llevaba poca velocidad el automóvil.

En el momento de ocurrir el atropello, se apaba el automóvil un viajero, llamado Cándido Arece.

De madrugada hemos preguntado a la elipse por el estado del niño. Continuaba sin desaparecer la gravedad, aunque había mejorado ligeramente.

**Un incendio en la calle de la Autonomía**

Próximamente a las once y media de la noche, el sereno de comercio de servicio en Amara observó que de uno de los balcones de la casa número 2, tercer piso, de la calle de la Autonomía, salía abundante cantidad de humo. Para cerciorarse de si se trataba de un fuego subió a la citada casa, llamando a los vecinos. Efectivamente, en el tercer piso, izquierdo, en el que se encontraba ningún vecino, se había declarado un incendio.

La vecindad se alarmó al darse cuenta de que el fuego adquiría incremento, avisándose al Parque de Bomberos, de donde salieron dos bombas, con numeroso personal.

Fué preciso saltar la cerradura de entrada y se vieron precisados también a derribar una tabique, para facilitar los trabajos de extinción.

A los pocos momentos el fuego quedó sofocado, habiéndose casi destruido dos armarios de juntas, camas y varias ropas.

Ocupaba esta habitación un señor, cuya esposa se encuentra fuera de San Sebastián. El esposo, contra su costumbre, salió anche avisándose de lo ocurrido cuando se encontró en un cinematógrafo.

Los daños fueron de alguna consideración en toda la vivienda, pues lo que no destruyeron las llamas lo deterioró el agua que fué manejada para atajar el fuego, y que llegó hasta los pisos bajos.

En el lugar del suceso se personaron el jefe municipal, señor Alday; su ayudante, señor Frutos; el médico del Cuerpo de Bomberos, señor Celaya, y el concejal señor Peña Vea Muñoz.

Se cree que el fuego se originó por un circuito corto.

5 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## LA VIDA POLITICA

**Berenguer anuncia de nuevo que pronto se firmará el decreto autorizando el uso de la bandera catalana****Otra vez conferencian Argüelles y Bertrán y Musitu. - El expediente del Ontaneda-Catalayud está en poder del juez. - Suspensión gubernativa de dos conferencias**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.  
LA DELEGACION DEL TRABAJO EN BARCELONA

La «Gaceta», en su número de ayer, publicó un R. D. del ministerio del Trabajo creando la Delegación especial del Trabajo de Cataluña, con residencia en Barcelona y con jurisdicción en las cuatro provincias catalanas.

Para el desempeño del cargo se nombra al señor Martínez Domingo.

**LAS VENTAS DE ABONOS AGRICOLAS**

Por el ministro de Economía se ha dictado una R. O. resolviendo el expediente incoado con motivo de una instancia elevada por los vendedores de abonos agrícolas, los cuales piden que no se permita la competencia que les están haciendo entidades agrarias. En virtud de la R. O. se dispone que las entidades agrarias no podrán expedir abonos químicos más que a aquellas personas o entidades que figuren en sus listas de asociados, pero no a los ajenos a ellas.

**ARGÜELLES Y BERTRAN Y MUSITU CELEBRAN OTRA ENTREVISTA**

Ayer por la mañana el ministro de Hacienda y presidente interino del Consejo de ministros, señor Argüelles, celebró una nueva conferencia con el ex ministro regionalista señor Bertrán y Musitu.

**EN GOBERNACION**

El ministro de la Gobernación al recibir ayer al mediódia a los periodistas les manifestó que había visitado el Sanatorio de Lago y el preventorio de la Infanta Beatriz, quedando satisfecho del estado en que se encuentran dichos centros y del buen funcionamiento de los mismos.

Añadió que le habían visitado una Comisión de la Unión de Productores de Específicos, que le habló del sello sanitario, y otra Comisión de la Unión Nacional Agraria, que le pidió autorización para celebrar determinados actos, autorización que les fue denegada porque así lo ha acordado el Gobierno, que por el momento no autorizará ningún acto político.

Terminó diciendo el general Marzo que no ocurría ninguna novedad y que la tranquilidad era completa.

**LOS OLIVAREROS**

Han terminado las reuniones que estos días han venido celebrando los olivareros, y uno de estos días serán entregadas al ministro de Economía las conclusiones aprobadas. Las más importantes son:

Libertad absoluta para la exportación de aceite; prohibición de toda clase de admisión temporal de aceites de oliva extranjeros; que se impida la refinación de aceite español para las conservas y la navegación.

**EL FERROCARRIL ONTANEDA - CALATAYUD**

Por el oficial mayor del Congreso de los Diputados, señor Lamoneda, ha sido enviado al juez especial que entiende en el asunto, el expediente incoado con motivo de determinadas denuncias relacionadas con las obras del ferrocarril Ontaneda - Calatayud.

**EL CONDE DE LA MORTERA NO ACEPTE**

Dicen de Barcelona que el conde de la Mortera no quiere aceptar en modo alguno la presidencia de la coalición de las derechas monárquicas de Cataluña.

**UNA NOTA DE ESTADO**

En el ministerio de Estado se facilitó ayer al mediódia la siguiente nota oficiosa: «Merced a las gestiones realizadas por intermedio de la Legación española en Viena, el Gobierno ha llegado a un acuerdo con el de Austria, en virtud del cual éste reconoce a los tenedores españoles de títulos de la renta oro austriaca al cuatro por ciento y de bonos del Tesoro austriaco del cuatro y medio por ciento, emisión de 1914, los atrasos e intereses del capital vencidos antes de entrar en vigor el Tratado de Saint-Germain de 16 de julio de 1920 y no prescriptos antes del 30 de septiembre de 1929.»

**DICE EL SUBSECRETARIO DE LA PRESIDENCIA**

Anoche, el subsecretario de la Presidencia hablando con los periodistas les dijo que no ocurría novedad y que había celebrado la acostumbrada conferencia con el jefe del Gobierno, quien le dió cuenta de que ya estaba todo ultimado para el regreso de la real familia a Madrid.

**EL CREDITO AGRICOLA**

En la Dirección General de Agricultura se facilitó ayer una nota en la que se dice que durante el año pasado el Crédito Agrícola hizo 10.000 préstamos a agricultores, con garantía hipotecaria, garantía personal o garantía prestandaria, por un valor de unos 40 millones de pesetas, aproximadamente.

**NOTICIAS DE BARCELONA**

De Barcelona comunican las siguientes noticias:

Don Alfonso estuvo por la mañana en el Palacio de la Prensa de la Exposición, recorriendo todas las dependencias. También estuvo en el salón, donde se celebraba el Congreso de pintura. Fué obsequiado con un vino de honor.

El jefe del Gobierno recibió por la mañana numerosas visitas.

Hablando con los periodistas, dijo el general Berenguer que estaba satisfechísimo de la estancia de la familia real en Barcelona, donde ha sido objeto de sinceras manifestaciones de simpatía.

Aludiendo al banquete con que el día anterior fué obsequiado por el presidente de la Diputación, manifestó que las aspiraciones de Cataluña que fueron expuestas durante el banquete y luego en los discursos que se pronunciaron, las acogió él con la mayor simpatía, como lo demostró en su discurso, en el que a su juicio estuvo bastante elocuente. Tengo la seguridad—agregó—de que en uno de los próximos Consejos se aprobará el decreto autorizando el uso de la bandera catalana.

También dijo el general Berenguer que el ministro de Hacienda ha hecho a Barcelona una importante concesión, pues ha otorgado una prórroga en el plazo para la entrega de los cuatro millones de pesetas de fianza para responder de los servicios de recaudación de contribuciones por la Diputación.

**CONFERENCIAS SUSPENDIDAS**

Por orden gubernativa han sido suspendidas las conferencias que el viernes iban a dar en la Casa del Pueblo de Madrid los

señores Indalecio Prieto y don Pedro Rico: el primero, por la tarde, sobre el tema «El obrerismo y la política», y el segundo por la noche, acerca de «Ilegalidad del Código Penal gubernativo y urgente necesidad de su desaparición».

También se ha suspendido la que el viernes tenía que dar en la Academia de Jurisprudencia el señor Ossorio y Gallardo, pues éste tiene que asistir a la clausura del Congreso internacional de Abogados.

**LA COMISION INVESTIGADORA DE LOS CAMBIOS**

Ayer tarde, bajo la presidencia del ex ministro señor Alvarado, se reunió la Comisión nombrada por el Gobierno para investigar la labor del Comité Interventor de Cambios que nombró la Dictadura.

La Comisión, que quedó constituida, volverá a reunirse el viernes.

**CLEMENTEL, A PARIS**

Anoche emprendió el regreso a París el ex ministro francés M. Clementel, que fué despedido por el alto personal de la Embajada de Francia y del ministerio de Estado y personalidades de la colonia francesa.

Clementel ha manifestado que marcha encantado de su estancia en España.

**La "honrada" administración upetista****Habrá que aclarar algunas cosas que aparecen muy turbias en el Concejo sevillano****Fueron lesivos los homenajes tributados a Primo, Anido y Cruz Conde**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

Comunican de Sevilla que ayer continuó la sesión del Pleno municipal, para seguir fiscalizando la lamentable labor económica realizada por el Ayuntamiento de la Dictadura, en la parte que afecta a las relaciones económicas que mantuvo con la Comisión permanente de la Exposición.

Se acordó abrir una información para aclarar lo ocurrido con las cuentas del Gran Hotel y el Pleno de la Exposición.

Se acordó también nombrar a los abogados señores Alcalá Zamora y Gascón y Marín para que hagan una investigación sobre dichos extremos, a fin de depurar responsabilidades si las hubiere.

Un concejal socialista presentó una moción pidiendo que se dictamine acerca de si fueron lesivos a los intereses del Municipio los homenajes que se tributaron a los generales Primo de Rivera y Martínez Anido y al señor Cruz Conde. Fué aprobada.

Se acordó pedir al Gobierno que nombre una Comisión que examine detenidamente la labor administrativa desarrollada por el Ayuntamiento de Sevilla desde el año 1920.

Se pronunciaron violentos discursos censurando la conducta del señor Cruz Conde, y en la discusión tomó parte el público de las tribunas.

Se tomó el acuerdo de que por el Círculo de Labradores se invite a todas las asociaciones y entidades sevillanas a dar cuenta minuciosa de la conducta pública y privada del señor Cruz Conde.

**Triste suceso****Por no aprobar en los exámenes se suicida un estudiante**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

Comunican de Salamanca que el estudiante de Medicina José Carrasco Pinedo, de veintiocho años, se examinó ayer del quinto año de la carrera, en cuyas asignaturas fué suspendido el curso pasado. Ayer fué suspendido nuevamente, y por ello no podía examinarse de las asignaturas del sexto y último año de la carrera.

José Carrasco, que se casó hace dos años, era muy trabajador, aunque al parecer bastante torpe para los estudios. Antes de salir de casa para presentarse a los exámenes había dicho a su esposa: «Este año seré médico.» Despues del examen, y al saber que había sido suspendido, regresó a la casa de huéspedes, se encerró en su habitación y se suicidó disparándose un tiro de pistola en la cabeza.

Dejó escrita una carta, en la que decía que se suicidaba por no tener valor para presentarse ante su mujer sin haber aprobado las asignaturas del quinto año.

El suceso ha producido honda impresión, sobre todo entre los estudiantes.

Ayer tarde se reunieron los estudiantes de la Facultad de Medicina y los catedráticos para tomar acuerdos relacionados con el entierro y funerales del infeliz José Carrasco. El acto de la conducción del cadáver promete constituir una gran manifestación de duelo.

**En la A. de Jurisprudencia****El día doce terminará de discutirse la memoria de Roig Ibáñez****¿Es posible recoger a estas alturas la Constitución del 76? Pidiendo definiciones claras**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

Ayer tarde continuó en la Academia de Jurisprudencia la discusión de la Memoria del señor Roig Ibáñez sobre «La Constitución que necesita España».

Antes de iniciarse la discusión, el presidente, señor Ossorio y Gallardo, dijo que como eran muchos los oradores que iban a intervenir, les rogaba que fueran concretos en sus manifestaciones.

Anunció también que el día 12 se hará el resumen del debate, interviniendo el autor de la Memoria y la presidencia de la corporación.

A continuación habló el señor López Hermida, quien manifestó que la juventud debe colaborar en la obra de la democracia.

El señor García Rodrigo dijo que la normalidad se hallará en unas Cortes constituyentes convocadas por un Gobierno provisional.

A continuación hizo uso de la palabra el señor Teixeira, quien manifestó que todos los políticos, con sus últimos discursos, han defraudado a la opinión, y que no puede tolerarse que el señor Sánchez Guerra, a estas alturas, se defina con versos de Villamediana.

Don Santiago Alba—añadió—debe definirse claramente. El señor Alcalá Zamora, por su parte, predica una República ahora que todos son republicanos. Yo creo que la República debe implantarse en España cuando esté en sazón.

La Constitución que nos pertenece es aquella que se nos arrebató el año 1876. Después de esto, que venga lo que quiera.

El señor Galarza interrumpió al orador y entre ambos se estableció un vivo diálogo.

Luego intervino el señor Sánchez Román, quien afirmó que no se puede recoger la Constitución del 76.

La intervención del señor Sánchez Román, se suspendió el debate y se levantó la sesión.

**Siniestro marítimo****El pesquero "Likona-Kúa", se pierde a trece millas del puerto de Pasajes**

A las dos y media de la tarde de ayer entró al puerto de Pasajes el pesquero «Deun Iñaki», de aquella matrícula y propiedad de la casa Laboa y Compañía. Entre la gente de mar causó alguna inquietud la llegada de este vaporito, pues había salido de madrugada a las faenas de la pesca haciendo pareja con el «Likona-Kúa».

Bien pronto se supo que el otro pesquero se había perdido completamente, a trece millas del puerto, a consecuencia de un accidente.

Cuando los dos vaporitos se encontraban a diez y siete millas de Pasajes, en las cercanías de Biarritz, dispuestos a tender las redes, se rompió el eje de la hélice del «Likona-Kúa», penetrando por el buque abierto una manga de agua, que puso en inminente peligro a la embarcación.

Los siete hombres de a bordo hicieron cuantos trabajos fueron posibles por achicar el agua y mantener a flote el vaporito, pidiendo auxilio a su compañero, que intentó remolarlo hasta puerto por medio de un cable. Así pudieron recorrer unas cuatro millas, proa a puerto, sin cesar los trabajos a bordo para achicar el agua. No obstante estos esforzados trabajos, la embarcación se iba a pique, y sus hombres se vieron precisados a ponerse a salvo en el «Deun Iñaki». Próximamente a las once de la mañana el vaporito se hundía, a unas nueve millas de la costa francesa y a trece de Pasajes.

El vaporito estaba asegurado.

A bordo del «Deun Iñaki» llegaron a Pasajes, sin que sufrieran ningún daño, los tripulantes del vaporito siniestrado.

Como se recordará, la casa Laboa y Compañía sufrió hace unos cuatro meses otro siniestro marítimo, el del «Fernando», que costó diez vidas.

Afortunadamente, esta vez no ha habido que lamentar más que la pérdida del vaporito.

**Don Fernando Ugarte, magistrado de un Tribunal Internacional**

El presidente de la Audiencia de San Sebastián, don Fernando Ugarte, ha sido nombrado magistrado del Tribunal Internacional de Marsa (Egipto), a donde se trasladará en fecha próxima.

**El bello montenegrino****Cuatro mujeres se disputan a puñaladas el amor de un vecino**

BELGRADO, 4.—En la aldea de Nitchitech (Montenegro) cuatro mujeres que estaban enamoradas del mismo vecino riñeron a puñaladas y tres de ellas resultaron muertas. (Argos3).

**Un empresario iluso****Quiere contratar a los mejores toreros para matar miuras**

MÉJICO, 4.—El director de la empresa «El Toreo», don Benjamín Padilla, ha salido con rumbo a España, vía Nueva York, con el propósito de contratar a los mejores toreros y de comprar toros, especialmente de la ganadería de Miura. (United Press).

**El campeonato europeo de los gallos****El español Flix vence por puntos al belga Petit Biquet**

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

Comunican de Barcelona que anoche en la Plaza de Toros de Las Arenas se disputó el campeonato de Europa de los pesos gallo entre el campeón Biquet y el campeón belga Petit Biquet.

El combate fué bastante interesante, venciendo Flix por puntos. El fallo fué protestado.

Los demás combates no tuvieron interés.

## A DIVERTIRSE TOCAN

## Programa de las fiestas de Pascua de Pentecostés

**Saldrá la retreta de las Sociedades populares.-Habrá vuelos acrobáticos sobre la bahía.-Regatas, becerra, bailes y función del Saski-Naski**

A las ocho de la noche se celebró ayer en el C. A. T. otra reunión de la Comisión municipal de Fomento y los presidentes de Sociedades populares, para ultimar los detalles de la retreta que recorrerá el sábado próximo, día 7, las principales calles de San Sebastián.

Asistieron representantes de las Sociedades Unión Artesana, Centro Burgalés, Solar Navarro, Euskal Billera, Donosti Berri, Donostia Zarra, San Bartolomé Recreativo y Umore Ona, y por el Ayuntamiento el presidente de Fomento, señor Martínez Iríberri y el señor Marcellán. También asistió el ex secretario del C. A. T. señor D'Aveluy.

Se puntualizaron algunos extremos y detalles de la organización de la retreta, que saldrá del Casino a las diez de la noche, y se levantó la reunión.

El señor D'Aveluy regresó anoche mismo a Francia para volver el sábado.

Al haber cesado el señor D'Aveluy en la secretaría del C. A. T. ha sido encargado interinamente de su desempeño el empleado municipal señor Agote.

El programa de festejos de Pascua de Pentecostés es el siguiente:

Sábado, 7 de junio, a las diez de la noche, gran retreta. Ocho carrozas iluminadas, aparatos luminosos, antorchas, bengalas, etcétera. Por las Sociedades populares de San Sebastián. Cuatro bandas de música, gaiteiros, dulzaineros, chistularis. Más de 400 participantes.

Domingo, 8, a las once y media de la mañana, regatas de bateles.

Después de las regatas, en la Concha, espectáculo de aviación, con vuelos acrobáticos por el señor Richi.

A las tres de la tarde, desfile de los tambores infantiles hasta la plaza de toros, donde se celebrará, a las cuatro, la becerra, organizada por la popular y humanitaria Sociedad Euskal Billera, a beneficio de la Liga Anticancerosa de Guipúzcoa, presidida por distinguidas señoritas de la localidad.

Si el tiempo no lo impide y con permiso de la autoridad competente, se lidiarán, bajo la dirección de los valientes diestros hermanos Agüero, cuatro magníficos becerros.

Una vez terminada la becerra, saldrá la comparsa desde la plaza hasta el Gran Casino, donde se celebrará, a las seis de la tarde, el gran baile rosa, organizado bajo el patronato de todas las Sociedades populares de San Sebastián.

A las diez y media de la noche, en el Teatro Victoria Eugenia, gran concierto de gala del Orfeón Donostiarra.

Lunes, día 9, a mediodía y en la Concha, segundo espectáculo de aviación, al final del cual, el paracutista Casimiro R. Ruiz Gopegui, se tirará de una altura de 700 metros encima del mar.

A las seis y media de la tarde, en el Teatro Victoria Eugenia, gran función de gala por la compañía vasca "Saski Naski".

## TRIBUNALES

## SEÑALAMIENTOS

El Tribunal de Derecho de la Audiencia Provincial ha señalado para el actual mes de junio las siguientes vistas:

Día 10.—Por hurto. Procesado, Serafín Rubiáns; letrado, Sr. Martínez Artola; procurador, señor Zárate.

Día 10.—Contencioso administrativo contra acuerdo de la Diputación de Guipúzcoa, promovido por el Ayuntamiento de Villafranca; letrado, señor Pérez Arregui y Ciria.

Día 11.—Por abusos. Procesado, Miguel Gómez; letrado, señor Navas; procurador, señor Sagardía.

Día 11.—Contencioso administrativo contra acuerdo del Ayuntamiento de Alza; letrado, señor Pradera; procurador, Sr. Yarza.

Día 13.—Por hurto. Procesado, Fructuoso Barcalá; letrado, señor Goiricelaya; procurador, señor Merino.

Día 14.—Por robo. Procesado, señor Goyeneche; letrado, señor Navas; procurador, señor Merino.

Día 15.—Por daños. Procesado, Antonio Serafín; letrados, señores Caballero, Sotos y Usandizaga.

Día 25.—Por hurto contra Patricia Navas; letrado señor Vega (don Fermín); procurador, señor Zárate.

## Por 227 pesetas

hoy puede usted adquirir un buen gabinete compuesto de armario de luna, cama, mesilla con fino mármol, tocador y dos sillas. Muchos económicos y de lujo.

Ventas a plazos y al contado.

## "AMUEBLADORA DE GROS"

Paseo de Colón, 9. — Teléfono 1-30-95.



## Injuria grave

El jefe de un coro de señoritas de Londres ha tenido la peregrina idea de promulgar un decreto tiránico y atentatorio a la libertad de acción. Desde luego a la libertad de acción de los brazos de las señoritas orfeonistas, que de ahora en adelante deberán ir encerrados en amplias mangas. Y, como era de esperar, las señoritas han entonado a coro una nada armónica composición dedicada exclusivamente a tan caprichoso director.

¿Por qué, por qué?, era el estribillo de la canción. No ha sido en esta ocasión doña Morat la mano oculta que lanzó la piedra. Precisamente está bien probada la manga ancha del ordenancista director.

La razón ha sido otra bien distinta. Es peligroso cantar con los brazos al aire. He aquí la finalidad perseguida por tan extraordinaria y arbitraria disposición. Las señoritas orfeonistas pueden enfriarse si no llevan al coro vestidos con manga larga.

Al conocer la razón, el clamor ha sido aún más estridente. ¿Cómo podrán las damas orfeonistas perdonar tal injuria? ¡Suponer que por miedo a un catarro la mujer no es capaz de acatar las disposiciones de la modal! ¡Por miedo al fresco! ¡Ellas, que por no temer no han temido ni al director!

## Santoral

Jueves, 5 de junio.—Santos Bonifacio, Dorotheo, Faustino y Apolonio.

Ortiz y ocasos.—El sol sale a las 4'46, pasa por el meridiano a las 12'12 y se pone a las 19'41.

La luna sale a las 13'48, pasa por el meridiano a las 19'57 y se pone a la 1'55.

## Radio - Telefunken

PORTAL Y MORO - Buen Pastor, 1

## Viajes

De su triste jornada de Pamplona, ha regresado nuestro amigo don Juan Miqueléz.

—Se ha trasladado a Estella doña Marina Echávarri de Egurza.

—Ha pasado con dirección a Inglaterra don Alfredo Tonkin.

—Se encuentra en Madrid D. Antonio Maguregui.

MOTORES A. E. G.  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO - San Sebastián

—De Madrid ha llegado la bella señorita Felisa Munárriz.

—Vino de Vitoria don Manuel Iñarra.

—De regreso de París ha pasado con dirección a Madrid la señorita de Le Dieu.

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

—HERNANI, 9, segundo —

—Ha salido para Valladolid el joven y aventajado estudiante Oscar Rodríguez Arias.

—Protecente de Madrid ha llegado a Anzuola don José María Mista.

## Mezcilla

Natalicio.—Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño la esposa de nuestro particular y estimado amigo don Enrique Mocorza.

Tanto la madre como el recién nacido gozan de excelente salud.

## Letras de luto

Ayer falleció en San Sebastián el niño Jaime Lecu García, por cuyo eterno descanso se celebrarán mañana, viernes, solemnes funerales, en la iglesia parroquial de San Ignacio.

Reciban sus deudos, muy especialmente sus desconsolados padres, la expresión de nuestra sincera condoleancia.

## RENAROS - ARGENTES - SITLKA

Gran Stok — Precios Ocasion  
Visiten Pelotería AVENIDA de la ESTACIÓN  
The-Fox HENDAYA

## SALON MIRAMAR

HOY, JUEVES, 5

Tarde: A las 5 y 7 Noche: A las 10 1/2

GRANDIOSO EXITO  
de la comedia dramática sentimental y conmovedora,

EL  
LOCO  
CANTOR  
(película sonora)

Al Jonson, Josefina Dun  
y Betty Bronson

## Agencia Donostiarra

Fincas. — Préstamos hipotecarios.  
Alquiler de villas y pisos amueblados.  
PRINCIPE, 13 bajo (esquina a Guetaria).  
Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIÁN.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 14-1-58.

**Come mucho pero digiere bien.**

¿Cómo quieren que no digiera cuando se bebe agua mineral, litinada, gaseosa, digestiva, refrescante? Por eso los médicos les aconsejan sin reparo a todos sus clientes el uso racional del agua mineralizada con los Lithinés del Dr. Gustin.

que reemplazan con tanta ventaja las aguas minerales de precio demasiado elevado para que todo el mundo pueda beberlas. Los Lithinés del Dr. Gustin convienen a los sanos y a los que padecen dolencias de los riñones, estómago, vejiga e hígado. Su precio resulta mínimo.

De venta en todas partes.

## Taller de fundición

de bronce y metales. Antonio Trincado. Santa Cristina. Pasajes Ancho. Telf. 51-88. Fundición en toda clase de piezas de bronce, latón, etc., etc. Metales antifricción garantizados, bronces especiales, placas matrículas para coches, diariamente fundición.

5 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Ayer se conmemoró el fusilamiento de los carabineros de Endarlaza

Como todos los años, se celebró ayer la sencilla ceremonia con que ya por la tradición se conmemora uno de los mayores crímenes que registra la historia de la última guerra civil: el fusilamiento de los desgraciados carabineros de Endarlaza por la partida del cura Santa Cruz.

En el ambiente siempre triste de Endarlaza, mucho más entristecido por el cielo de niebla que cubría las cimas de los montes que parece que quieren esconder aquella garganta regada con la sangre de treinta y tres hombres cuyas mujeres no pudieron conmover al ser que ordenó su sacrificio, se celebró la misa en sufragio de las almas de los muertos.

Terminada la misa, en la que ofició el cura castrense, las fuerzas de carabineros que se destacaron de Irún desfilaron ante las autoridades en columna de honor.

Cuando todo hubo terminado en homenaje a los carabineros fusilados, se sirvió un lunch a las autoridades.

Al acto asistieron, además de los carabineros de Irún, el delegado de Hacienda de la provincia, el coronel inspector de Carabineros de Guipúzcoa, el teniente coronel del mismo Cuerpo, jefe de la Comandancia; el capitán de Carabineros, jefe de la compañía de Irún; los capitanes de San Sebastián con los tenientes de los puestos de Fuenterrabía, estación, Behobia y Santiazo; el coronel de Sicilia, señor Alvarez; el comandante del "Mac Mahón", don Manuel Calderón; el capitán de Miqueletes, don Dionisio Ibáñez; el cónsul de Francia en Irún, don Esteban Dussaubat; el inspector de muelle de la Aduana, señor Gondora; los administradores de las Aduanas de Behobia y Fuenterrabía, señores Alba y Rico; el alcalde de Irún, don Luis Larrañaga, con los concejales señores Recarte, Pedros y Echegaray; los jefes de los Cuerpos de Comunicaciones, señores Urdangarain (Correos) y Calvo (Telégrafos); los doctores don Venancio Iparragirre y don Ramón Larrañaga; el juez municipal don Alfonso Morales; el director del semanario local "El Bidasoa" y numeroso público.

## ¡Más sedas!! ¡Más estampados!!

Seguimos recibiendo cuanto los centros creadores de la Moda lanzan. Piense usted en color moderno o en un dibujo caprichoso y visítenos, seguro que ha de encontrarlo a precio muy equitativo.

Siga consumiendo  
**SEDAS CONCHA**  
y quedará maravillada por su resultado y precios bajos.

"La Concha Guipuzcoana"  
Alameda, 8 y Urbieta, 30



Cuando duelen los pies no hay alegría posible  
Las molestias producidas por los callos y durezas desaparecen radicalmente con el uso del famoso

**CALVICIDA ESCRIVÁ**

Farmacias, Droguerías y Centros Específicos  
Agentes: J. URIACH Y C. S. A.  
Bruch, 49 - Barcelona

**Doctor ORTEGA**  
Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7 - Teléfono 1-08-77

## TAURINAS

LA VERDAD, ES LA VERDAD

Hemos recibido una porción de periódicos de Barcelona, en los que se da cuenta con todo detalle de la corrida en la que el valiente eibarrés Pedrucho realizó la hombrada de los toros de Nandín, que ha elevado su cartel... hasta las siete mil quinientas pesetas. En dicho precio le ha firmado la empresa de la Monumental tres corridas—a dos toros en cada una—la primera de las cuales tendrá lugar el próximo domingo, día 8.

Nosotros no nos flamamos ni poco, ni mucho, ni nada, de los telegramas y telefonemas. Todos los lunes, nuestro cesto recibe abundante combustible—papel que luego va al fogón de la cocina—en eso nos aprovechamos de los toreros!—pero nos flamamos de lo que en sus periódicos dicen, con su firma al pie, los revisores "que son de flar" y que respetando a su público, se respetan a sí mismos. Y por eso...

"Don Ventura", el crítico muy respetable de "Día Gráfico", después de una minuciosa reseña, plena de elogios, dice hablando del último toro, que era el más "ladron" de todos los que salieron—y salieron seis—lo siguiente:

"Al igualarle, le entró en la suerte contraria y en el momento de emparejar recibió un palo en la cara que le hizo vacilar, en cuyo momento le cogió el toro, lo suspendió aparatosamente y lo derribó. Gracias a que todos, oportunamente acudieron al quite, evitaron que estando en el suelo no hiciera las reses por él.

Por efecto del golpe que sufrió al caer, quedó algo conmocionado, rígido en la arena, y esto produjo honda emoción en los espectadores.

Fue recogido en brazos y no habían salido del ruedo los que a la enfermería lo llevaban cuando el toro rodaba sin puntilla por efecto de la media estocada superiorísima que Pedrucho le había recibido.

No pudo ser más emocionante el final de la corrida.

El público, no obstante hallarse afectado, prorrumpió en una gran ovación y pidió unanimemente la oreja, que, como es consiguiente, fue concedida.

En la puerta de la enfermería se agolpó el público a conocer la importancia del percance sufrido por el valiente Pedrucho y al enterarse de que no ofrecía gravedad el mismo, y después de leer el parte facultativo que se expuso al poco rato, las numerosas personas allí congregadas rompieron en una salva de aplausos, queriendo así expresar la satisfacción que les producía el dictamen de los médicos.

Y poco después, al salir el diestro para trasladarse a su domicilio, el gentío congregado fuera de la plaza le hizo objeto de una cariñosa ovación.

No podrá quejarse Pedrucho, pues motivos sobrados tiene para mostrarse satisfecho por todos los conceptos; por lo airoso que salió de su duro compromiso, por lo bien librado que resultó de su aparatosa y emocionante cogida, por el numeroso público que fue a verle y por las inequívocas pruebas de afecto y simpatía recibidas".

Por su parte, el crítico de "El Noticiero Universal", dice:

"Pedrucho salió triunfante de su difícil y arriesgada empresa y se ganó su inclusión en otros carteles de Barcelona y de fuera de Barcelona, pues su hombrada tendrá repercusión en las esferas taurinas. La empresa de Balaña debe tener muy en cuenta el éxito de público alcanzado en la corrida de ayer, éxito no igualado en lo que va de temporada con los Marcial, Barrera, Márquez, Félix Rodríguez, Cagancha, etc.

Pedrucho, orgulloso de su hazaña, puede colgar un cartel de reto a la puerta de su casa, que diga, parodiando los versos del inmortal Zorrilla:

"Toreros de actualidad!  
¡Quien se preste que me ataje!  
¡A ver si hay quien me aventure  
en valor y dignidad!"

Y en "La Noche" y en "El Día Gráfico", fotografías de los toros lances de capote y muleta, la apoteosis!

Según nos contó Periquín Arraiza, "Pedrucho" dirigirá una bocanada benéfica el domingo, 15 del actual, en Tafesa. Pero antes tiene que asistir a una comida de 500 cubiertos que sus admiradores le van a dar en el redondel de la Plaza Monumental de Barcelona.

El día del Corpus diligirá la becerrada de la Artesana.

Pedrucho toreará en Tolosa el día 22 del actual y ese día van a confraternizar las dos villas más importantes de Guipúzcoa, porque de Eibar se van a desplazar a la antigua capital foral, centenares de amigos de Pedrucho, ¡el gran torero guipuzcoano... y que conste!

¡De Elgoibar fué don Luis! ¡De Eibar es Pedrucho!

Pero, ¿qué se habrán figurado en Sevilla?

**ACLARACIÓN**

Nos interesa hacer constar que el novillero novel Gorrochategui, que ha debutado en Bilbao, no es nuestro muy querido compañero de redacción.

Y eso que ha estado bien. Pero viene a mala tarde, lo meten en la cárcel y vienen las confusiones.

Un Puntillero.

**A. JAÉN** DE LA CLÍNICA LEREMBOURE  
CIRUGÍA OSEA Y ARTICULAR  
Fracturas, Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X, transportable.  
ELECTROTERAPIA  
GRAN VIA A. de 3 a 6. — Teléfono 1-31-03.

## ESCENARIOS DONOSTIARRAS



### SALÓN MIRAMAR

Ayer fué estrenada "El loco cantor"—La notable película "El loco cantor", cuyo estreno hubo de ser aplazado dos días, fué ayer proyectada por primera vez ante el público donostiarra en el Salón Miramar.

La película está lograda con una gran perfección y mereció favorables comentarios del público.

En su interpretación se distinguen Al Johnson y un niño, cuyo nombre sentimos no conocer, cuya notable precocidad llamó poderosamente la atención del público.

"El loco cantor", volverá a pasarse hoy en las sesiones que se celebrarán a las horas de costumbre.

### EN EL PRINCIPE

Hoy jueves se estrenará una producción de la "Metro", titulada "El caso Bellamy", interpretada por Beatrice Joy, Margarite Livingstone, Betty Bronson y Jorge Barraut.

Tarde y noche completará el programa el "Noticiero Fox número 40".

### EN EL VICTORIA EUGENIA

"El rey que rabió".—Hoy se estrenará una interesante adaptación cinematográfica de la zarzuela "El rey que rabió", en cuya interpretación toman parte Amelia Muñoz, Juan de Orduña, Pedro Barreto, José Montenegro y Luis Ballester.

Por la noche habrá sesión doble, complementando el programa "Un estudiante con puentes".

"Boy".—Mafiana viernes, se proyectará una adaptación completa de la conocida novela del padre Coloma "Boy", interpretada por Juan Orduña y Suzy Vernon.

Próxima campaña de variétés.—En breves debutará en el Teatro Victoria Eugenia el espectáculo "Crack Follie Pyl y Myl", integrado por veintidós notables artistas.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

— CHURRUCA. 2. primero —

## Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano-American

CAPITAL: 20.000.000 DE PESETAS

OFICINA CENTRAL: AVENIDA DE LA LIBERTAD, 19.—SAN SEBASTIÁN

Su situación en 31 de Mayo de 1930

### ACTIVO

Pesetas

Caja y Banco de España .....	13.278.813,19
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo) .....	136.293,31
Bancos y Banqueros .....	4.544.220,96

17.959.327,46

### CARTERA

Efectos de comercio hasta 90 días .....	13.435.173,45
Idem a mayor plazo .....	283.777,95

Títulos: Fondos públicos .....	21.775.369,85
Otros valores .....	5.142.638,45

40.336.959,70

### CREDITOS

Deudores con garantía prendaria .....	11.766.672,33
Id. varios a la vista .....	4.926.814,61
Id. a varios plazos .....	3.512.527,24
Id. en moneda extranjera (valor efectivo) .....	1.528.985,98

21.735.000,16

Inmuebles .....	1.496.579,58
Mobiliario e instalación .....	233.443,79
Accionistas .....	10.000.000,—
Acciones en cartera .....	1.287.111,25
Deudores por aceptaciones .....	28.988.488,14
Cuentas de orden y diversas .....	13.399.422,94
Pólizas de crédito garantizado .....	364.229,16
Iastos generales .....	"
Dividendo a cuenta .....	135.200.562,18
valores en depósito (Nominales) .....	157.206.048,95
Total del Activo .....	292.406.611,13

### PASIVO

Pesetas

Capital .....	20.000.000,—
Fondos de reserva .....	4.700.000,—

4.700.000,—

ACREDORES	22.899.701,31




<tbl\_r cells="2" ix="4" maxcspan="1"

## NUESTRO TIEMPO

**Hombres e ideas**

## DOS HOMBRES, DOS CAMINOS



Alcalá Zamora

Alba, Alcalá Zamora. Proceden del mismo campo. Demócratas. Hombres de gobierno. ¿Qué separa a estos dos hombres en estos momentos? Alcalá ha hecho su definición rotunda, clara, inconfundible. Ha quemado sus naves y se lanza campo adelante con su bandera. Alba, indefinido, expectante, atrincherado, aguarda. Alcalá Zamora pronuncia su discurso del Ateneo, y muestra cuáles son sus esperanzas y cuáles sus desesperanzas. Alba escribe su quinto artículo, formula un programa inmediato de gobierno; y señala un camino. ¿Es que ese programa de Alba no lo suscribe Alcalá Zamora? Indudablemente sí porque es el programa que ha sido punto de mira para todos los demócratas; porque es enumeración de los puntos que han tejido todas las banderas liberales. Reconstitución de las fuerzas económicas, agrarias, industriales y mercantiles; nivelación del presupuesto y restauración de la moneda; afirmación efectiva de una justicia independiente; reorganización del ejército como expresión democrática de la nación en armas; transformación jurídica del régimen de la propiedad; revisión del arancel y del impuesto para abaratar la vida; intensificación de la escuela y enseñanzas técnicas y profesionales; legalización jurídica del problema sindical... Todo esto es la obra que siempre han soñado ver realizada los liberales españoles. El programa es conocido y aceptado, y aun hubo momentos en que llegó a iniciarse su cumplimiento. Pero ¿no vino la Dictadura para desgarrarlo? Por eso, la pregunta de ahora no pide ya determinación de un qué, sino señalamiento del cómo. Un cómo que excluye otra triste sorpresa.

A esta pregunta contestan de muy diversas maneras Alba y Alcalá Zamora. Este ofrece un estudio de las etapas de una revolución. Alba rechaza rotundamente la hipótesis revolucionaria, por creer que nos llevaría a otra dictadura. "El español de nuestros días—dice el ex ministro de Estado que huyó de San Sebastián perseguido por el odio sanguinario de los sublevados—nos pide ahora una renovación, es decir, una transformación pacífica, honda y amplia del Estado y del país, que, sustituyendo ideas, regímenes, hombres y procedimientos, mediante etapas evolutivas, coloque el nuestro en la categoría y en la condición de los grandes pueblos modernos". ¡Todos sabemos de qué sirve este deseo de alcanzar por etapas evolutivas la transformación del Estado! Lo sabe Alba, y lo sabe también Alcalá Zamora, que no cree ya en que trans-

opuestos a una política tantas veces interrumpida por ellos. Sabe que nada puede esperarse en acomodamiento ni en transigencia. El acomodo de los poderes, que espera—¡todavía!—el señor Alba, no es posible. Lo dice.

## VISADO POR LA CENSURA

Soberanía popular consagrada y liquidación de las responsabilidades señala el señor Alba como primeros jalones del proceso lentamente evolutivo que preconiza. Pero, recordemoslo bien, eso era lo que se planteaba ingenuamente y por vías legales el año de 1923. Alcalá Zamora lo recuerda y recuerda la respuesta

y por eso pide, preconiza y propugna la necesidad de reducir a la impotencia, previamente, a los poderes que entonces escamotearon la responsabilidad y acabaron con la soberanía del pueblo. Volver a lo mismo de entonces, con el mismo candor y la misma esperanza, es pedir que venga por el camino más corto, otra sublevación seudo militar, o anticiparse a remachar definitivamente la soldadura de la dictadura caída con

que aún no tiene sellado plazo ni fecha de vencimiento. ¡Es curioso manejar el miedo a la dictadura, cuando



## DOS HOMBRES, DOS ESTADOS



Mussolini

Tardieu. Mussolini. Francia e Italia. Dos conciencias separadas por un abismo. Mussolini constituye un estado autoritario; recluta una masa de hombres y le insufla una mentalidad telirante; subordina todo lo que es la nación a ese Estado de organización patológica, con hipertrofia de un solo instrumento a costa de todos los demás; termina con las diferencias individuales, con las diferencias de grupos, con los mismos grupos. Hace de la maquinaria estatal un compacto bólido, que caldea o enfria a su antojo. Prepara ese bólido como un arma aplastante, que gravita sobre la nación que lo soporta o amaga a las naciones que lo rodean. El Estado es un solo partido que lo lleva todo, que controla todas las actividades públicas y privadas; que suprime las diferencias políticas y solo tolera una personalidad religiosa por lo que tiene de italiano el solar de su Sede. Mussolini es la regresión hacia las formas primitivas de organizar los poderes políticos; es la consagración del Estado absoluto, del Estado gendarme, del Estado despótico. El disconforme, dentro de ese Estado no tiene personalidad para la acción, ni para la defensa, ni para la acción, ni para la defensa, ni para la subsistencia. Sobre el solar nacional pasan los caballos de los camises negras y arrasan hierbas y crubos. Si algo subsiste —rey, Ejército, Industria, Trabajo—, permanece constreñido en férreas casillas de donde saldrá cuando la autoridad suprema, la autoridad única, el duce, Mussolini, lo mande, para que le sirva.

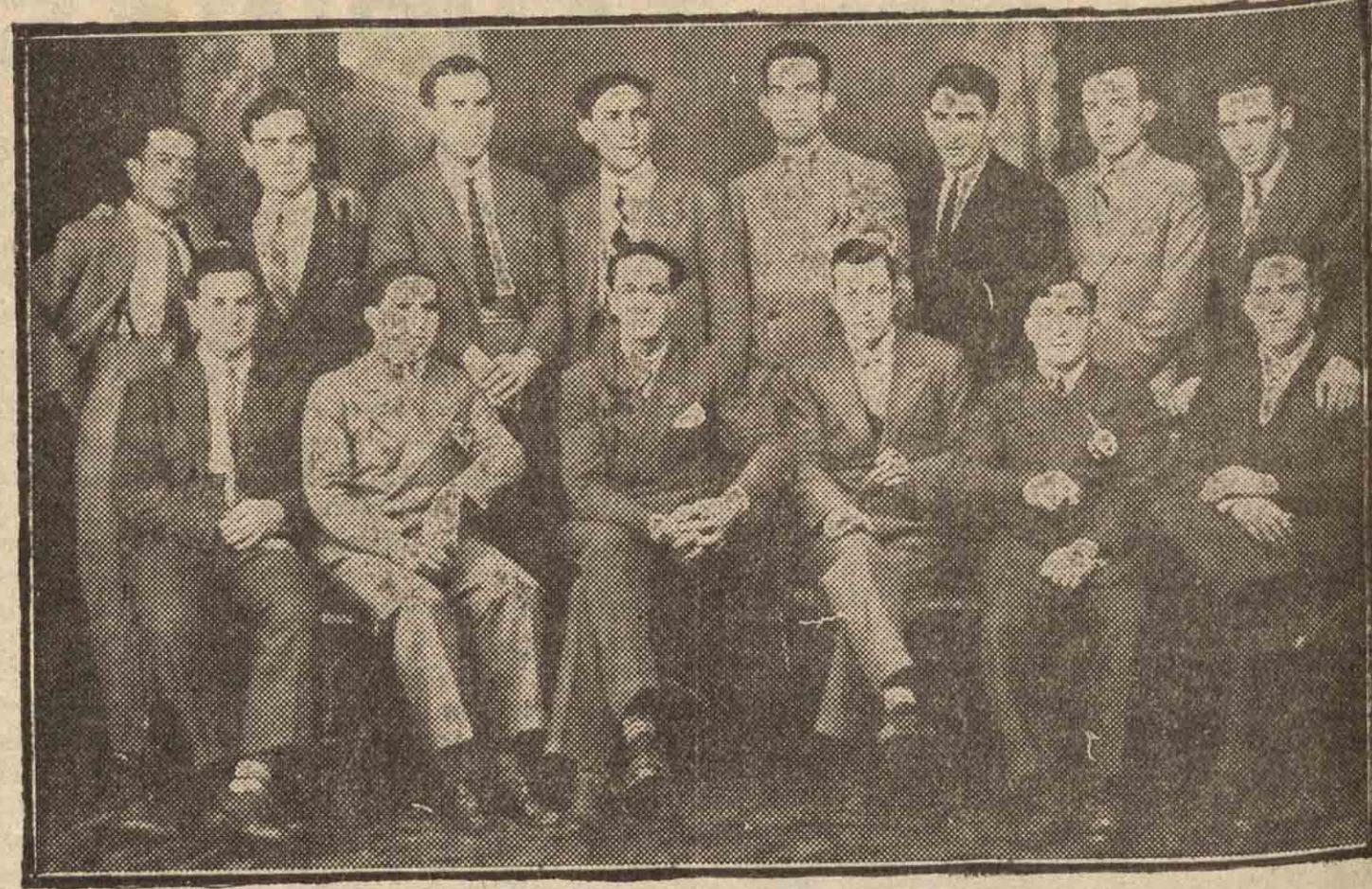
Tardieu—hombre de derechas, hombre de realidades, hombre de caminos cortos en el ejercicio del Poder—, define en brillante discurso su concepto del Estado. El Estado es una República, formada por la aportación ideal de todos los ciudadanos. Bajo las banderas de ese Estado, todos tienen sitio para acampar: los amigos del titular del poder, y los adversarios del gobernante. Todos tienen abierto el camino de la colaboración y colaboran de hecho con la adhesión o con la oposición públicamente ejercitada. El Estado ha de ser fuerte, porque es la expresión de fuerzas comunes; no por ser expresión de la voluntad de un solo grupo homogéneo, coherente e intolerante. El Estado no arrolla a las fuerzas nuevas que aparecen en el campo social: "La empresa—dice—sería vana. Es yendo hacia adelante y va hacia atrás, como se buscan las soluciones". El Estado no ha de suprimir individualidades personales o de partido: "Las exigencias del mundo moderno quieren que en una sociedad transformada, el Estado regule de igual manera las relaciones de hombre a grupo, de grupo a grupo y de grupo a Estado". No arrasa lo que por ser nuevo aparece con ímpetu juvenil que parece amenazador.

"Se trata de adaptar un organismo a un estado social en el que actúen las fuerzas jóvenes que, por caminos diferentes, se están manifestando en todos los países de Europa. Nuestra ambición es acomodarlas aquí en el cuadro de nuestras libres instituciones y de los principios republicanos". El Estado que concibe Tardieu es una seguridad para la libre convivencia en el territorio nacional; es el deseo de asegurar la libre convivencia de las naciones en el ámbito internacional. No es peligro ni es castigo para hombres, instituciones, organismos ni ideas.

Mussolini. Tardieu. Un abismo infranqueable entre las dos mentalidades. Mussolini lo aparatoso y efímero. Tardieu, el régimen impermeable de la libertad. Mussolini, la rígida uniformidad que impone el despota a sus súbditos, al mismo tiempo que les llena la ropa de vistosos roperos emblema de servidumbre. Tardieu, el libre juego de las ideas, la noble competencia de los programas, la serena majestad de la toga ciudadana mantenida en toda la dignidad que recibió cuando se hizo depositaria de los Derechos del Hombre.



Tardieu



BEASAIN.—El joven e inteligente obrero de la fábrica de vagones don Manuel Cortés, que marcha a Bélgica pensionado para ampliar estudios. Le rodea un grupo de amigos que le obsequió con un banquete de despedida.

(Foto Bueno.)

**MAR Y PUERTOS**

## LA IMPORTACION DE BACALAO

A pesar de la existencia y aumento de nuestra flota bacalao, en los primeros meses del año actual se ha importado más bacalao en España que en igual período del año anterior.

El consumo del bacalao constituye una cifra muy respetable para España, que continua siendo tributaria del extranjero.

Afirmamos esto por la relación remitida desde San Juan de Terranova de las exportaciones hechas desde el 1.º de enero al 2 de mayo de este año, comparativamente al período correspondiente del año anterior. (Quintales).

1929 1930

Portugal	54.718	24.509
España	49.165	73.481
Italia	14.988	7.800
Antillas británicas	8.678	7.599
Canadá	723	4
Inglaterra	4.027	10.339
Estados Unidos	4.640	1.113
Grecia	1.200	10.624
Puerto Rico	6.579	15.661
Cuba	4.380	1.560
Jamaica	19.948	17.250
Malta	25	85
Brasil	82.344	68.346

Portugal era uno de los países que, en mayor escala, importaba el bacalao extranjero, procurando así la exportación de sus capitales, pues las cifras de importación eran muy respetables. Ahora ha disminuido considerablemente esa cifra porque cuenta ya con una flota bacalera numerosa, atendida debidamente, con su buque hospital en aguas de Terranova, lo que aún no tiene España, donde la industria pesquera, pese a todo cuanto se ha escrito, no es protegida en lo más mínimo.

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Escaso fué también ayer el movimiento de buques mercantes registrado en nuestro puerto, puesto quedó limitado a la entrada del vapor "Lola", que trae cargamento de hierro en lingotes procedente de Bilbao.

Por la tarde entró, fondeando en "Cal-Arriba" para limpiar fondos, el velero "San Luis", que vino de Zumaya en lastre.

Salió al anochecer el vapor "Juanes", con destino, para Santander.

## LA PESCA

En nuestro puerto. — No fué de los días buenos el de ayer para nuestros pescadores, algunos de los cuales no salieron por estimar, sin razón, que la jornada había de ser infructuosa.

De los que salieron, algunos regresaron por la mañana, a última hora, conduciendo a bordo regular cantidad de anchoa. Otros apenas trajeron pescado, y por la tarde algunos trajeron regular cantidad de atún.

Los vapores de arrastre no tuvieron tampoco gran fortuna en sus caladas de ayer, o cuando menos en sus aportaciones a puerto.

En fin, que fué un día gris completamente, por el firmamento y por el producto del trabajo.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 11.090 kilos, a 3'15 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.350, a 3'20 la grande y 3 la pequeña; pescadilla, 9.561, a 2'55 la de bou y 2'15 la de pareja; gallos, 733, a 2'10 (mayor); besugo de arrastre, 143, a 2'05; langosta, 68, a 0'90 (mayor); bacalao fresco, 239, a 1'70; cabras, 213, a 1'40; congrio grande, 479, a 3; saquito, 3.159, a 1'40; chicharro grande, 588, a 0'75; panchos, 542, a 1'50; martines, 51, a 0'80; ordinarios, 3.620, a 0'40; marrajo, 14, a 1'25; atún, 1069, a 3'10 (mayor).

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 10'40 de la mañana y a las 11'12 de la noche.

Bajamar: A las 4'32 de la madrugada y a las 5'5 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar, 1015'3 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m., 13'9.

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 15'7 milibares.

Dirección del viento: Norte-Noroeste.

Velocidad: Seis metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Rizada.

Temperatura del agua del mar: 15'9.

Temperatura: Máxima, 14'8; mínima, 11'8.

Recorrido del viento: 299 kilómetros.

Evaporación: 0'3 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Un anticiclón se extiende desde el Sur de Escandinavia hasta el Oeste de Irlanda. Al Noroeste de él existe una depresión importante y otro minió está situado al Suroeste, sobre las Islas Baleares y la costa de Levante española.

El barómetro ha subido en Francia y el Norte de España, pero ha descendido en la mitad Sur de la península.

Sobre España el cielo está cubierto en general y llueve en Castilla, Cataluña y Andalucía.

En el país vasco se registran lluvias orográficas.

En el Cantábrico sopla el viento del Nordeste moderado y la mar está en calma.

Tiempo estable: Viento moderado de la región Norte. Algunos aguaceros y claros. Marejadilla-DOPORTO.

## La Papelera Española

COMPAÑÍA ANÓNIMA.—BILBAO.

Se pone en conocimiento de los señores accionistas de esta Compañía que en cumplimiento del acuerdo tomado por la junta general ordinaria celebrada el 23 de abril último, se pagará a todas las acciones por los beneficios del pasado ejercicio de 1929 un dividendo del 5 por ciento de su valor nominal, o sea 25 pesetas por acción, libre de impuestos, como complementario del dividendo a cuenta el 15 de diciembre último.

El pago se verificará desde el día 16 de los corrientes contra entrega del cupón número 35, en el domicilio social (calle de Celaya de Larreagui, 20) de esta capital, y en los establecimientos de Crédito siguientes:

MADRID.—Banco Urquijo y Banco de Bilbao.

BILBAO.—Banco de Bilbao, Banco del Comercio y Banco de Vizcaya.

SAN SEBASTIÁN.—Banco Guipuzcoano, Banco de San Sebastián y Banco Urquijo de Guipúzcoa.

PAMPLONA.—La Vasconia, Crédito Navarro y Banco de Bilbao.

Bilbao, 1.º de junio de 1930.—El presidente del Consejo de Administración, el conde de Aresti.

## Venta en Logroño

de un taller mecánico con un torno mecánico, una limadora, un ventilador, un taladro, un motor eléctrico, fragua, yunque y otras herramientas propias de un taller mecánico.

Informarán en Logroño: General Zurbano, 4. entresuelo, izqdo., José Retenaga, o en Elizalde al mismo nombre.

## TEATRO

## VICTORIA EUGENIA

## GRAN TEMPORADA CINEMATOGRÁFICA

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES

TARDE: A las 7 y media

NOCHE: A las 10 y cuarto

SENSACIONAL ESTRENO

de la graciosa producción en siete partes

## El Rey que rabió

Por la noche se pasará, además de dicha película, UN ESTUDIANTE CON PUÑOS, en cinco partes

BUTACA, 1 pta. ANFITEATRO, 0'50 GENERAL, 0'30

## APARATOS FOTOGRÁFICOS

## PELICULAS Y CINES

## “KODAK”

5 de Junio

Información de Navarra

**El concurso literario del Patronato de la Biblioteca Olave**

Contra una plantación de árboles. - El programa de los sanfermines

(POR TELEFONO)

Pamplona, 4.

**PREMIOS DE LITERATURA**

Bajo la presidencia del diputado provincial señor Baleztena, se ha reunido esta mañana el Patronato de la Biblioteca Olave para fallar en el concurso literario abierto en el año 1929 y cambiar impresiones sobre la convocatoria y temas para el concurso del año actual.

El fallo de este Jurado sobre las obras presentadas escritas en lengua española, ha sido el siguiente:

Grupo primero (Sección de Historia).— Premio de 3.000 pesetas, al libro «Navarra y las Cruzadas», gráficos históricos. Autor, padre Gregorio Vera, misionero del Corazón de María, en Santo Domingo de la Calzada.

Sección de Arqueología, premio 2.000 pesetas: «Roncesvalles en sus monumentos», de don Agapito Martínez, canónigo de Roncesvalles.

Sección de Arte religioso, premio 1.500 pesetas: «Reseña histórico-artística de la iglesia parroquial de San Saturnino», de don Juan Arbizu, párroco de San Saturnino.

También acordaron los reunidos conceder varias gratificaciones de 300 pesetas a los autores de otros trabajos.

En el grupo primero también concedió el premio de 3.000 pesetas destinado a la Sección de Derecho foral de Navarra, al trabajo «Estudio jurídico-social de las corralizas, servidumbres, montes y comunidades», cuyo autor es don Felipe Arín, magistrado de Segovia.

En el grupo segundo, (Sección de novelas históricas y de costumbres) se adjudicó el premio de 1.750 pesetas a las obras tituladas «Miguel de Iturbide», del comandante retirado, de Fuenterrabía, don Eufasio Munáriz, y a «La dama del lebrel blanco», cuyo autor es don Eladio Esparza.

En el grupo tercero (Cuentos, narraciones y estudios de tipos), se adjudicó el premio de 1.500 pesetas al trabajo «Estampas de mi tierra», de don Eugenio Salamero.

En el grupo cuarto (Novelas cortas), se adjudicó el premio de 500 pesetas a don Eufasio Munáriz, autor de «Leoz, el moro».

**PROTESTA CONTRA PLANTACIONES**

Una numerosa Comisión de vecinos de Goizuetta se ha presentado hoy en el Palacio de la Diputación para conferenciar con el presidente de la Corporación provincial, exponiéndole el disgusto del vecindario de aquel pueblo de la raya guipuzcoana por la orden del director de Montes provincial, que ha enviado brigadas de obreros para que abran medio millón de hoyos en los montes de aquél término a fin de proceder a plantaciones forestales.

Los vecinos de Goizuetta ven con inquietud el porvenir que les espera con tal número de plantaciones, pues no les quedará lugar libre para el apacentamiento del ganado lanar.

Ante los razonamientos de los comisionados, se han transmitido inmediatamente órdenes para suspender la apertura de hoyos y por consecuencia las plantaciones de árboles.

**FOTOGRAFIAS PARA UN MUSEO**

La Comisión municipal Permanente ha autorizado al alcalde de Pamplona para que envíe las fotografías de esta capital, en número que estime conveniente, al Museo Vasco de Bayona.

**LAS FIESTAS DE SAN FERMIN**

Hoy ha comenzado el reparto de programas de mano anunciando las fiestas de San Fermín, ya próximas.

El cartel, que sirve de cabeza y portada a los programas, obra del pintor navarro Lizarraga, ha producido muy buen efecto, ha gustado mucho y ha merecido grandes elogios.

La novedad este año será que el encierro de los toros se efectuará a las siete de la mañana.

**VECINDARIO EXCITADO**

Comunican de Mélida que el vecindario de aquel pueblo está excitadísimo por la cuestión de las corralizas. A tal grado ha llegado la excitación que la Guardia civil ha tenido que concentrarse.

Por la tarde se trasladó el gobernador civil a Mélida, para enterarse de la cuestión sobre el terreno.

**ACCIDENTE DEL TRABAJO**

Del pueblo de Zuriaín comunican que cuando se encontraban trabajando varios obreros en una cantera, dos de ellos, confundidos, a la vez que impacientes, al ver que pasados unos minutos no hacían explosión los barreños se acercaron con tan mala fortuna que en aquel momento estallaron los cartuchos. Los cascotes alcanzaron a los dos obreros, llamados Marciano López y Francisco Sancho, a los que causaron graves heridas.

Los obreros heridos fueron traídos al hospital de Pamplona.

**DENTISTA**

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

La vida en Vizcaya

**Maniobras turbias, juegos peligrosos y conflictos inoportunos**

Pide un diputado que sea obligatoria la enseñanza del vascuence

(POR TELEFONO)

Bilbao, 4.

**LOS CONFLICTOS OBREROS**

Al recibir esta mañana el gobernador a los periodistas les dijo que los conflictos obreros planteados seguían en igual estado, aunque la tranquilidad era absoluta.

**UNA NOTA INTERESANTE**

El Sindicato del Ramo de Construcción de Vizcaya, afecto a la Unión General de Trabajadores, ha enviado una nota a los periódicos, en la que explica que después de las gestiones realizadas por el Sindicato ha visto publicadas en la Prensa las bases de los salarios para los albañiles y peones aprobadas por el ministerio del Trabajo. Añade que de haberse aprobado esas bases dos semanas antes se hubiera evitado una huelga determinada por ciertos elementos con fines inconfesables, pues antes de promover esos elementos la huelga, los patronos habían expuesto ante el Comité paritario la imposibilidad en que se veían de satisfacer las demandas, pero no se hubieran enfrentado con las decisiones del Gobierno.

Dice también la nota que el Sindicato ya dijo antes que este movimiento era provocado por móviles poco nobles y propósitos bastardos, pues a sus promotores les interesa muy poco la clase trabajadora. Agrega que esta huelga tiene el mismo carácter que la provocada en marzo último, y que su finalidad primordial está explicada en la necesidad de justificar ciertas inversiones metálicas por parte de quienes gustan jugar a las pequeñas revoluciones, toda vez que no se concilian ciertas reivindicaciones con la crisis industrial que se atraviesa en los actuales momentos.

Termina la nota diciendo que estas huelgas han hecho correr el riesgo inminente de provocar un locaño que hubiera sido fatal a la clase trabajadora.

**UNA EXTRAÑA PROTESTA**

Hoy se ha presentado en el despacho del gobernador civil una comisión que representaba a los tocadores de acordeón, que iban a protestar contra la invasión de los «musicales» que acuden a amenizar todos los bailes.

En el Gobierno civil no han dado más explicaciones acerca de esta protesta de los acordeonistas.

**LOS OBREROS MINEROS**

Hoy se ha reunido el Comité ejecutivo del Sindicato Minero de Vizcaya, en la cual reunión se ha adoptado el acuerdo de enviar como ayuda 400 pesetas a los huelguistas de La Carolina (Jaén).

También se acordó realizar gestiones encaminadas a aminorar el paro en las explotaciones mineras de Ocharan y Aburto, paro debido a la gran crisis que se deja sentir en estos últimos tiempos.

**DEVOLUCION DE IMPUESTOS**

Parece que en la próxima sesión que celebra la Diputación de Vizcaya se tratará de la sentencia dictada por el Tribunal Supremo en un recurso interpuesto por la empresa del frontón Euskalduna, sentencia por la cual se condena a la Corporación provincial a devolver a la empresa las cantidades percibidas como impuesto sobre trávesas.

**UNA IMPRUDENCIA**

Esta mañana, a las siete, cuando se dirigía a su trabajo el obrero Mauricio Casas, al llegar a Dos Caminos se apeó cuando el tranvía iba en marcha, con tan mala fortuna que se produjo graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

Fué trasladado al Hospital.

**LA CORRIDA GOYESCA**

Hoy han sido abiertas las taquillas para la venta de localidades de la corrida goyesca que, a beneficio de la Asociación de la Prensa de Bilbao, se celebrará el día 15.

El material de ornamentación de la plaza, los tapices y los reposteros de la fábrica de la corte están ya en camino.

La corrida goyesca se hará igual que en otras plazas de España.

**EL VASCUENCE EN LAS ESCUELAS**

El diputado provincial señor Uriasterra ha entregado esta mañana al presidente de la Corporación provincial una moción, en la que se propone que en todas las escuelas de barriada el maestro o maestra se sirvan del vascuence en la enseñanza.

Deberá emplearse el vascuence en las escuelas en que en primer término ha de enseñarse el castellano, como idioma de ligazón entre el idioma materno y el oficial de la nación; en todos los lugares de Vizcaya donde domine el castellano deberán dedicar una hora al día para enseñar el vascuence, a fin de que todos los vizcainos sepan el idioma materno y el oficial de la nación.

En lo sucesivo se deberá exigir a todo maestro y maestra de las escuelas nacionales que actúen en Vizcaya que sepan también el vascuence, para que puedan cumplir con su misión educadora con más perfección.

Añade la moción que se solicite la cooperación de las Diputaciones hermanas, para que el mismo Estado sea el que exija la posesión del idioma vasco a los maestros que hayan de regir los grados en las escuelas públicas de este país.

El señor Uriasterra, autor de la moción, ha tomado la esencia de su escrito de otro presentado por el presidente de la Diputación de Barcelona.

**TELEFONOS de LA VOZ**

Dirección y Redacción ..... 10-389  
Administración y Talleres ..... 10-024

# Después de una buena comida se digiere mal...



Cuando se come demasiado, los jugos gástricos espesados en la masa de los alimentos ingeridos, no están en cantidad suficiente para secundar el trabajo digestivo. El estómago recargado no llega a poder desenvolverse para precipitar en el intestino la masa alimenticia. De esto provienen la pesadez de cabeza, fermentaciones con gases, acidez, fetidez de aliento males de cabeza, palpaciones, vértigos, etc. Para hacer una buena digestión después de una buena comida, para evitar y llevar el remedio a los dispepsicos, se aconseja el tomar antes y después de cada comida algunos

## Digestivos Marfé

En cuanto se ingieren estas pastillas de sabor agradable, colaboran al trabajo de la digestión, estimulan las secreciones y aumentan la contractibilidad del órgano. En aquel entonces la química estomacal se verifica sola y todo se efectúa en el tiempo necesario sin que uno se dé cuenta. Se suprime el malestar y los dolores y después de cada comida no queda más que una sensación de bienestar.

**MODO DE EMPLEO**  
Inmediatamente antes y después de cada comida, así como durante el día masticar es simplemente dejar que se disuelvan en la boca algunos Digestivos Marfé. Su gusto es delicioso y su perfume muy agradable.

De venta en Farmacias y Drogérias. Pida Vd. enseguida un folleto que se le enviará gratuitamente, al Laboratorio Richelet, San Bartolomé, 22-24, San Sebastián.



Hermanos Casares

## llegó la noche una pastilla de

# LAXEN BUSTO

Le arreglará el intestino  
laxante prodigioso!

DE VENTA EN SAN SEBASTIÁN Y PRINCIPALES PUEBLOS DE LA PROVINCIA.

El niño

# Jaime Leoz García

Falleció el día de hoy, a los doce años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus desconsolados padres, don Miguel y doña Sara; hermanos, don Miguel y don Pablo; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, VIERNES, día 6, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 5 de junio de 1930.

Domicilio: ESTACION DEL NORTE.

La conducción del cadáver se verificó ayer tarde.

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

5 de Junio

Para las próximas Pascuas

## El Orfeón Donostiarra en el término de la "tournée" americana

Con el concierto que se celebrará el domingo por la noche y la función del "Saski-Naski" el lunes por la tarde, termina la "tournée" emprendida por los excursionistas norteamericanos por España para conocer su folklore.

Esta excursión, organizada por el maestro Kurt Schindler, el músico húngaro que es una potencia artística en Nueva York y en toda la América del Norte y un amante sincero de San Sebastián, a donde viene todos los años (el año anterior vino coincidiendo con la Semana Vasca), se inició el día 14 de mayo en Barcelona.

Los americanos asistieron a un concierto del Orfeón Catalá, otra fiesta de danzas catalanas, un concierto de la Banda municipal de la ciudad condal con programa netamente español, una velada de sardanas y un concierto de música sagrada. Se trasladaron luego a Valencia, donde asistieron a diversas fiestas regionales. Han estado en Granada, donde se les obsequió con una fiesta andaluza en su más puro estilo y en el Albaicín, algo parecido al "cante Jondo" que se celebró con gran pompa en la Alhambra en 1922, y luego han estado en Sevilla, donde además de visitar la soberbia Exposición asistieron a una sesión de bailes andaluces, organizada por el célebre maestro Otero, y a un concierto de órgano en la catedral, a cargo de nuestro paisano el joven y eminent organista primero de la catedral don Norberto Almundo. Por último han estado en Madrid, donde ante todo se daba el segundo concierto por la Orquesta Sinfónica, dirigida por el maestro Arbos, con un programa netamente español, como el primero.

Quiero decir esto que en San Sebastián, término de la excursión de los norteamericanos, deben resultar las fiestas artísticas organizadas en su honor con la mayor magnificencia por parte del público. Porque no se trata solamente de que sea oido el Orfeón ni sea visto el "Saski-Naski". Es necesario que en esta ciudad, eminentemente turística, se dé la impresión a los extranjeros que nos visitan de que en San Sebastián todavía existe aquel espíritu de hospitalidad que servía siempre como principal elemento de atracción para el forastero en los tiempos iniciales del turismo. Un teatro vacío sería una desconsideración para el forastero y un desdén que no se merecen nuestras entidades representativas en las manifestaciones del arte folklórico.

De esto se han dado cuenta muchos que, además de su afición a nuestras cosas, tienen conciencia de ese espíritu de hospitalidad y de corrección que siempre debe presidir en San Sebastián, pese a todo. Para la función del "Saski-Naski", que se celebrará el lunes, como hemos dicho, el teatro está casi vendido. Para el concierto del Orfeón Donostiarra, que se celebrará el domingo por la noche, también hay gran pedido de localidades.

La fijación del domingo para este concierto ha sido un gran acierto, pues en los pueblos, que siempre responden cuando puede hacerse el más leve sacrificio, existe gran expectación y mucho entusiasmo, traducidos en gran pedido de localidades. En efecto, han tenido en cuenta que el lunes es fiesta, y como en los dos días de Pascua se desarrollará un excelente programa de festejos, en su mayor parte de carácter vasco, han decidido venir ya desde el domingo para regresar el lunes por la noche, después de la función del "Saski-Naski", dadas las grandes facilidades que hoy existen en las comunicaciones.

El día de ayer fué de jubileo en las oficinas del Gran Casino, a donde acudía el público en gran número para recoger sus localidades para el concierto del Orfeón Donostiarra y del "Saski-Naski".

En el concierto del Orfeón Donostiarra se ha incluido una obra de Kurt Schindler, a modo de homenaje a este compositor extranjero que refleja tan exactamente en sus obras el espíritu de diversas regiones de España. Como Kurt Schindler, el gigantesco maestro, estará presente en el concierto, San Sebastián podrá tributarle un aplauso, primero porque se lo debemos por haber organizado esta excursión a España, y luego porque siempre ha mostrado un especial cariño a San Sebastián, que visita siempre que puede y viene a Europa, y por su gran cariño al malogrado maestro Esnaola. Kurt Schindler se merece todo esto.

Además, el programa del concierto es muy bonito, muy interesante, como puede verse:

### PRIMERA PARTE

1. *Iru txito*.—P. Donosti.
2. *Oi Betelem*.—P. Donosti.
3. *Dos canciones vascas*.—Busca - Sagastizábal.
4. *Goixian on*.—Almundo.
5. *Itzaya*.—Usandizaga.
6. *Biri-biri*.—Iruretagoyena.
7. *Un milagro de la Virgen* (cántica sacra del rey Alfonso X el Sabio, arreglada por Kurt Schindler).
8. *Matxitxo* (coro con txistus).—Esnaola.

Bajo la dirección de don Joaquín Iruretagoyena.

### SEGUNDA PARTE

1. *Goiko Mendian*.—Guridi.
2. *Akerra ikusi degu*.—Guridi.
3. *Baseritarrua* (coro con txistus).—Sorozábal.
4. *Bigarren kalez kale* (coro con txistus).—Sorozábal.
5. *Atea, tan, tan*.—Gorostidi.
6. *Dringilin dron*.—Esnaola.
7. *Loa, loa*.—Esnaola.
8. *Eusko Bakuntza*.—Esnaola.

Bajo la dirección de don Juan Gorostidi.

## Ante la Asamblea Nacional Odontológica

Días pasados dimos cuenta del acuerdo adoptado por la Asociación Odontológica de Guipúzcoa de celebrar en San Sebastián, durante el mes de septiembre próximo, un Congreso nacional de odontólogos, señalándose las fechas del 6 al 10 de dicho mes.

En reunión últimamente celebrada se nombró la Comisión organizadora del Congreso, siendo elegidos los siguientes señores: presidente, señor Lobato; vicepresidente, señor Caravaca; secretario general, señor Rodríguez; vicesecretario, señor Villar; tesorero, señor Irigoyen; vocales, los presidentes de las Asociaciones provinciales.

Para las Comisiones del Congreso se nombró presidente de la Enseñanza al doctor Aguilera; de la Comisión científica, al doctor Landeteu, y de Demostraciones clínicas, al doctor Mayoral.

Para la Comisión organizadora de agasajos a los asambleístas, que se espera serán más de quinientos, se designó a los señores Goicoechea, Baldá y Rezábal.

La Asociación organizadora ha dado comienzo a sus gestiones, visitando a la Diputación en solicitud de apoyo para sufragar los gastos que se originen durante dicho Congreso. La impresión obtenida en el Palacio provincial fué favorable.

Hoy visitarán al alcalde para recabar la ayuda del Ayuntamiento donostiarra.

También se gestiona la rebaja en los billetes del ferrocarril, para la mayor concurrencia posible de asambleístas.

**TALLERES ELECTRICOS  
DE  
ALBERTO CONTRÉ**

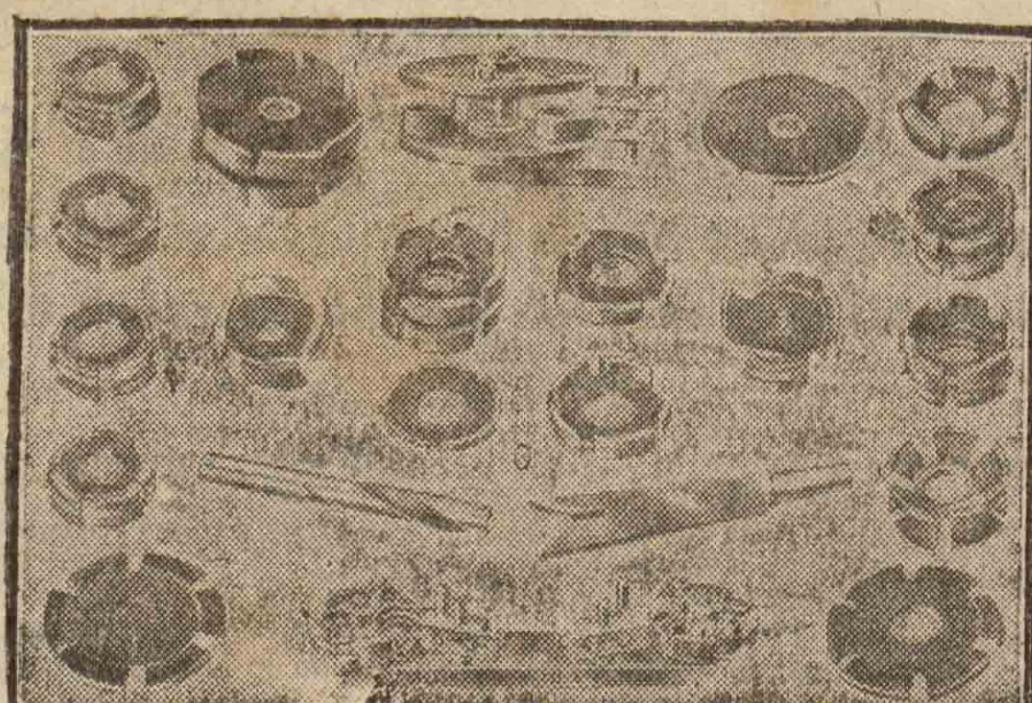
jefe electricista  
de la Compañía Eléctrica de  
San Sebastián desde el 1900

Esta Casa se encarga de toda clase de reparaciones de maquinaria eléctrica y construcción de aparatos de protección para líneas de alta y baja tensión, interruptores en baño de aceite, transformadores de medida, aparatos de calefacción eléctrica, aparatos de Radio, reparación y transformación de turbinas hidráulicas y reguladores. Compra de cobre viejo.

Talleres: PRINCIPE, 6.—Teléfono 1-26-17.  
Domicilio particular: Príncipe, 9 (C. Eléctrica). Tel. 11831

## GUILLIET FILS & C.ie - AUXERRE

FABRICACION EN GRANDES SERIES DE HERRAMIENTAS  
- PARA MAQUINARIA DE TRABAJAR LA MADERA -



Tenemos siempre disponibles varios millares de estos útiles.

Fabricamos sobre pedido cualquier otro modelo con el perfil deseado

**PORTAL Y MORO, Buen Pastor, 1 - San Sebastián**

## SUCESOS — Y — OCURRENCIAS

### HERIDO EN UN CHOQUE DE VEHICULOS

En la esquina de la calle Reina Regente y paseo de Salamanca, chocaron ayer por la mañana un automóvil que conducía su propietario, don Gabriel Navajas, de 38 años, con domicilio en una villa de Aldapeta, y la camioneta automóvil de la matrícula SS. 6.996, conducida por el chófer Isidro García, de 23 años.

El señor Navajas resultó con heridas incisas en la región lateral derecha de su cuello y en la comisura del labio inferior, y erosiones en ambas manos, de carácter leve. Recibió asistencia en la Casa de Socorro.

### EL PEQUEÑO AVENTURERO

En la estación de Irún fué recogido ayer un muchachillo de doce años, llamado Castor Fernández, que desde la provincia de Orense, de donde es natural, había conseguido llegar hasta Irún escondido en la perrera de los trenes.

El desgraciado muchacho, que no tiene ninguna protección, se encontraba en un lamentable estado de debilidad, sin haber probado alimento desde hace tres días.

En la Comisaría de Vigilancia de San Sebastián se le proporcionó alimento, y fué conducido al Asilo de Caridad, donde estará varios días hasta que se reponga, bajo la protección del Tribunal tutelar de menores.

### OTRO AMIGO DE AVENTURAS

Por el agente de servicio en la estación de Amara fué detenido ayer el joven de 18 años, Pedro Ormazábal Zabala, que se fugó del domicilio paterno, en Fuenterrabía, llevándose 200 pesetas para correr aventuras.

La detención se llevó a cabo cuando el joven se disponía a tomar el tren que le conduciría a Pamplona.

Le fueron ocupadas 152 pesetas con 15 céntimos, de las doscientas que cogió de casa de sus padres. El resto lo había empleado en adquirir una gabardina y en otros gastos pequeños.

Ha quedado a disposición de la autoridad gubernativa, para ser reintegrado al domicilio de sus padres, en el barrio de Santa Engracia, de Fuenterrabía.

### HERIDO EN AGRESION

Manuel Pérez, de 27 años, fué curado en la Casa de Socorro, de una contusión leve en el labio superior, que le produjo un individuo al agredirle.

### MALOS TRATOS

En la Comisaría se presentó ayer una señora, con domicilio en la calle de Calbetón, denunciando a una vecina de Ategorrieta, en cuya casa estuvo hospedada hasta ayer, y que por el hecho de cambiar de alojamiento la maltrató de obra, aunque sin causarle lesiones.

### MENDIGOS DENUNCIADOS

Por reincidir en la práctica de la mendicidad, fueron detenidos ayer cuatro individuos, a quienes se les impuso una multa de treinta pesetas, que satisfarán con un arresto en Ondarreta.

### MORDIDO POR UN PERRO

En la Casa de Socorro fué asistido ayer de una erosión en la pierna izquierda, de carácter leve, Marcial Imaz, de 15 años, que había sido mordido por un perro.

### NUEVA CREACION

por Fermín Galán

En la Biblioteca de Actualidades Políticas que tantos y tan resonantes éxitos ha reportado a la Editorial Cervantes, de Barcelona, acaba de aparecer un libro que además del interés que encierra será motivo de honda reflexión para cuantos en esta hora de general desorientación se preocupan de hallar soluciones a los problemas políticos. El libro se titula "Nueva creación", y es su autor el capitán don Fermín Galán, que se sublevó contra la Dictadura y al que un Consejo de guerra recluyó en Montjuich, de donde salió merced al reciente indulto.

"Nueva Creación" es producto de varios años de estudio y resulta curioso conocer el pensamiento de uno de nuestros militares más cultos y sensibles ante las cuestiones que la Humanidad tiene planteadas con el diseño inaplazable de resolverlas bien si quiere salvarse.

"Política ya no solo es arte, sino ciencia", y este es el lema que guía las ideas del capitán Fermín Galán, tan atrevidas, tan originales, tan profundas, que han de impresionar fuertemente a cuantos lean la obra con el noble afán de aprender o con el propósito de polemizar. En "Nueva Creación" no faltan temas instructivos, ni motivos de controversia, y esto dice mucho en favor de un hombre de pensamiento audaz y robusto como revela ser el valiente capitán y notable escritor.

APERTURA  
Ha quedado abierto el nuevo despacho de vinos de

**José Gabarain**

PUERTO, 22. — Teléfono 12-4-01.

Nota de precios

Valdepeñas ..... 0'65

Navarro ..... 0'70

Rioja ..... 0'90

Clases selectas. — Servicio a domicilio

Anemia  
Debilidad  
Desnutrición  
Convalecencias

se combaten tomando el  
Gran TÓNICO NUTRITIVO

**CARNE LIQUIDA**

en Dr. VALDÉS GARCÍA, de Montevideo

Cada cucharada equivale al alimento de 250 grs. de la mejor carne del Uruguay.

**CABRERA**

Su primera papilla

cuando el nene va creciendo, cuando el pecho o el biberón no basta para alimentarlo bien, hay que darle

**FOSFATINA  
FALIÈRES**

5 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Del Municipio y de la ciudad

### DEL ALCALDE, NADA

En el Ayuntamiento, o no tienen o dicen que no tienen noticias del alcalde, señor Prado, al que suponen en Madrid.

Dicen el señor Marcellán, con acento triste, que «nosotros ya nos interesamos por su salud; pero él no se interesa por la nuestra».

### VISITA DE CUMPLIDO

El alcalde accidental, señor Goitia, devolvió ayer la visita que le hizo el día anterior el nuevo gobernador militar de Guipúzcoa, general Rich.

### TOMA DE POSESIÓN

En virtud del acuerdo adoptado por el Pleno el día anterior, ayer, a la una de la tarde, tomó posesión de su cargo el ingeniero municipal señor Machimbarrena, después injustamente por un Ayuntamiento de la Dictadura y repuesto por sentencia del Tribunal Supremo.

### NOTICIAS DE FOMENTO

El teniente de alcalde señor Martínez Irriberry dió ayer en la Alcaldía algunas noticias:

Bateles, chistularis y bailes.—Hoy se reunirá la Comisión de Fomento, para tratar de los últimos detalles de estos festejos que se celebrarán en las próximas Pascuas.

Las regatas de bateles prometen ser muy interesantes, pues hay inscriptas cuatro tripulaciones de otras tantas Sociedades deportivas.

También va a ser muy interesante el concurso de bandas de «txistularis», pues hay muy notables inscripciones.

En cuanto al concurso de bailes infantiles, ayer había inscriptas ya 21 niñas.

Aviación.—Se han recibido noticias de que al fin será el señor Richi el aviador que realizará el domingo los vuelos acrobáticos y el que conducirá el lunes al paracaidista señor Ruiz de Gopegui, que se arrojará al espacio desde el aeroplano y con un paracaídas.

El quiosco del Bulevar.—En el concierto que se celebró el domingo último se hicieron pruebas para mejorar las condiciones acústicas del quiosco del Bulevar, por medio de una especie de cubierta interior de madera colocada en el techo. Como parece que algo se consiguió, la cubierta quedará y se han dado órdenes de pintarla.

La retreta.—Hoy se reunirá el C. A. T. con las Sociedades populares para tratar de los últimos detalles de la refreta que se celebrará el sábado por la noche.

Corbatas para banderas.—Aún no está decidido si será el domingo 15 o el domingo 22 cuando se impondrá la corbata a la bandera de los remeros de Pasajes de San Pedro, por haber obtenido tres años la bandera de honor en las regatas de traineras celebradas en San Sebastián.

Como también los remeros de Orio han obtenido el mismo galardón otros tres años, se les hará el mismo honor.

LA REUNION DE LA PERMANENTE

Mañana celebrará sesión ordinaria la Comisión Permanente del Ayuntamiento. El orden del día es el siguiente:

Telegrama del señor jefe de la escuadrilla de torpederos alemanes expresando su agrado por las atenciones que le han dispensado durante su última visita. —Comunicación del juez de Primera Instancia notificando la incoación de una causa por los sucesos del día 3, y haciendo el ofrecimiento que preceptúa el artículo 109 de la Ley de Enjuiciamiento.

Jornales y cuentas. Relación semanal.

### INFORMES

De Sanidad-Beneficencia.—Proponiendo se adquieran a la Casa A. R. T. (S. L.) dos casas fuertes para depósitos de alhajas y objetos en la playa de la Concha.

—Idem se concede un mes de licencia al director del Laboratorio Químico Municipal, doctor don Manuel Fernández Casadevante.

—Proponiendo se autorice a la Ponencia para adquirir boñinas con destino a los barrenderos municipales.

—Proponiendo la adición al Reglamento del servicio de playa de las reglas que regulan el servicio de custodia de objetos.

—Informe sobre una petición de los industriales bañeros sobre régimen de baños.

De Gobernación.—Proponiendo se autorice a la Comisión para proveer mediante concurso libre una plaza de guardia municipal efectivo.

—Idem se autorice a la Comisión para proveer mediante concurso libre seis plazas de guardias suplementares.

De Obras.—Proponiendo se devuelva a don Justo Arruti la cantidad depositada para responder de las obras de alcantarillado de la calle Prim.

—Proponiendo se conceda autorización a la Distribuidora Eléctrica para desenterrar tres cables armados en el paseo Colón.

—Proponiendo se faculte a don José Egaña para construir un gallinero en terrenos de la Cerámica Egua.

—Proponiendo se desestime la instancia presentada por don Emilio Roa y consortes solicitando la construcción de un frontón cubierto.

—Proponiendo se deniegue la solicitud de revocación de acuerdo relacionado con la ampliación de «Villa Erpifena».

—Proponiendo se desestime la de don Carlos Heredia de proceder al arreglo de la Calzada o acera que de la fábrica de Suárez conduce al Asilo Matía, en su bifurcación del camino de Igara.



BEASAIN. — Grupo de alegres romeros en la campa de San Martín.

(Foto Bueno.)

## Movimiento obrero

### Van a la huelga los escultores decoradores.-Solución del pleito de los linterneros

#### LOS ESCULTORES DECORADORES

Conforme a lo anunciado se han declarado en huelga los obreros escultores-decoradores de la capital, por no haber llegado a un acuerdo con los patronos acerca de las bases de trabajo presentadas, y con tal motivo se reunieron ayer por la mañana en la Federación local de Sociedades Obreras para nombrar la Comisión de huelga, cosa que hicieron después de algunas discusiones.

#### LOS OBREROS DE LAS ARTES BLANCAS

Convocados por el Comité de la Federación local de Sociedades Obreras se reunieron ayer por la tarde en el domicilio social (Puerto, 7), los obreros del ramo de industrias de las Artes Blancas para escuchar la lectura de los reglamentos local y nacional y dejar constituido su Sindicato.

Los mencionados reglamentos fueron aprobados por los reunidos y éstos nombraron la Comisión encargada de presentar los reglamentos a la aerobación del gobernador.

#### SOCIEDAD DE HOJALATEROS Y OFICIOS SIMILARES

Los obreros hojalateros y de oficios similares se reunieron anche en la Federación local de Sociedades Obreras en asamblea general extraordinaria para enterarse de la marcha de las negociaciones que vienen celebrándose con los patronos.

El presidente de la Sociedad dió amplias explicaciones de las discusiones que la representación obrera sostuvo con la representación patronal en la entrevista que celebraron el martes en la Cámara de Comercio. A continuación dió lectura de la carta que le ha enviado la representación patronal conteniendo las nuevas bases que formulan los patronos y que mantienen hasta el sábado por la tarde. Dichas bases dicen, en resumen, lo siguiente:

Serán considerados oficiales aquellos que en la actualidad tengan jornales no inferiores a ocho pesetas, y para éstos ofrecen los patronos un aumento de 1'50 pesetas sobre los jornales que tengan actualmente.

Serán considerados como aprovechantes aquellos que en la actualidad tengan jornales no inferiores a seis pesetas, y para éstos ofrecen un aumento de 1'25 pesetas.

A los aprendices se les aumentará en una peseta los jornales que tengan en la actualidad. Los de nueva entrada tendrán un jornal mínimo de dos pesetas. Para ser aprendiz, será preciso tener catorce años y saber leer y escribir, dándose un plazo de un año a los que no sepan para que aprendan.

La admisión de obreros se hará por un plazo no inferior a una semana y durante ésta el patrono fijará su categoría y jornal consiguiente, según sus aptitudes. En caso de despido en este periodo de prueba, no será preciso el aviso de ocho días.

Se considerarán como fiestas los domingos, el día 1 de mayo y las de común acuerdo decidan patronos y obreros de cada taller.

Los despidos se harán con aviso de ocho días y durante éstos se dejará una hora diaria al obrero para que busque colocación. Este aviso no será preciso en los casos de despido por causas que especifica el Código de trabajo.

En las salidas fuera de la ciudad se abonará a los obreros los gastos de viaje y la comida. En el caso de que el obrero tenga que pernoctar fuera de la localidad, serán de cuenta del patrono los viajes, manutención adecuada y alojamiento decoroso.

Las horas de viaje serán consideradas como ordinarias, así como las que por necesidad de salida se hagan en domingo.

En el radio de la ciudad y pasando de los límites que se marcan, que son el reloj por Ategorrieta, Venta-Berri por el Antiguo, «La Cumbre» por Ayete, Juanistegui por Errondo, el cementerio por Eguna, etc., se abonarán a los obreros los tranvías de ida y vuelta.

La jornada será de ocho horas y el horario de entrada y salida se fijará, según las

estaciones de acuerdo entre patronos y obreros.

En caso de accidente de trabajo percibirán los obreros íntegro el jornal en el caso de que estén reconocidos, mientras subsista el acuerdo de 1920. Si no están reconocidos, se estará a lo que dispone la ley.

El abono de horas extraordinaria se hará con arreglo a lo que dispone la ley, o sea con un 20 por 100 de aumento.

Los patronos darán a los obreros la cartilla de retiro.

El facilitar a cada oficial ayudante para los trabajos, será de la facultad del patrono, que estudiará cada caso.

Las anteriores bases fueron aceptadas por unanimidad por los obreros.

Terminada esta discusión, el presidente dió lectura, por no poderse hacer en ello otra cosa, ya que no estaba señalado en la convocatoria, de una comunicación de los obreros zapateros que se encuentran en huelga, en la que solicitan un socorro para los parados.

#### SINDICATO TEXTIL

(Sección de Oria)

Como estaba anunciada, se celebró la junta general extraordinaria en su domicilio social, en la cual dió el compañero delegado las más amplias explicaciones con motivo de las variadas entrevistas mantenidas con el gobernador civil.

En primer término, explicó la entrevista que tuvieron el domingo para darle cuenta de una carta recibida del señor Brunet, y en la que expusieron los compañeros de la Comisión que no podían aceptar de ninguna de las maneras tal vejación.

En segundo término explicó la entrevista sostenida el lunes por la noche con el gobernador y con el inspector del Trabajo, señor Enriquez, el cual, después de oír las manifestaciones de la Comisión, prometió dar una solución satisfactoria a este conflicto, comunicando que hará respetar las leyes tanto la de las ocho horas como la de seguridad y garantía para los obreros de la fábrica, por encontrarse en la actualidad bastante deficientes todos los servicios de dicha fábrica.

Y por último explicó el compañero delegado haber recibido noticias del inspector del Trabajo que para el viernes de esta semana el señor Brunet daría una contestación más benévola y concreta que la enviada el domingo.

Después de hacer unas exhortaciones y recomendar prudencia, para que así vea el mencionado patrono que estamos en el mismo nivel que él, se dió por terminada la reunión hasta la próxima, que será el lunes. — La Directiva.

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Se convoca a todos los delegados al Pleno de esta Federación a la reunión quincenal, que es reglamentaria celebrar, y que tendrá lugar hoy, jueves, a las nueve de la noche, en el domicilio social.

Se encarece la puntual asistencia.—El secretario.

SINDICATO PROVINCIAL DE LA MADERA (Sección de Rentería)

Se convoca a todos los obreros de dicho ramo a una asamblea general extraordinaria que tendrá lugar hoy, jueves, a las siete de la tarde, en el Centro de Sociedades Obreras, para dar a conocer el laudo dictado por el Comité paritario referente a los carpinteros, ebanistas y similares.

Dada la importancia del asunto, no dudamos en la puntual asistencia.—La Directiva.

Teatro del Príncipe Hoy, jueves, ESTRENO EXTRAORDINARIO

“El caso de Bellamy” por Leatrice Joy

Comedia dramática en ocho partes, de la “FOX”

## “La Voz” en Mondragón

### EL VIAJE A MIRANDA DEL DEPORTIVO

A las muchas personas que han mostrado deseos de acompañar al equipo del Deportivo en su viaje a Miranda de Ebro, en cuya localidad, con motivo de celebrarse sus renombradas fiestas, jugará el domingo próximo, se les ruega acudan a inscribirse a la mayor brevedad posible, bastando para ello dar sus nombres a cualquier miembro de la directiva.

Como son bastante numerosos los interesados y muy limitado el número de plazas, conviene, facilitando también de esta manera la labor de organización, no demorar hasta última hora el “alistamiento”, con perjuicio evidente de quedarse en tierra.

### CARRERA DE CINTAS PARA SAN JUAN

Aprovechando las 125 pesetas de subvención consignadas para actos deportivos en el vigente presupuesto de festejos municipales, el Club Deportivo de Mondragón trata de organizar una interesante carrera de cintas en bicicleta, para cuyo mejor éxito solicita el valioso apoyo de las lindas y gentiles damitas mondragonesas, que ya en otras ocasiones análogas han sabido responder dignamente, estimulando así la prueba, al llamamiento que en ese sentido se les hizo.

A este fin, el club organizador cursará atentos besamanos a algunas distinguidas señoritas de la villa, con la esperanza de que su petición hallará en ellas favorable acogida.

A medida que se vayan recibiendo las cintas las iremos dando a conocer, juntamente con el nombre de las bellas donantes.

¿SE TRABAJARA EL LUNES DE PASCUA?

Hay rumores de que el lunes de Pascua se trabajará en la mayoría de las fábricas de la localidad.

Y ya se sabe que cuando el río suena...

## Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

### AGREGACION DE HOJA DE CUPONES A LAS OBLIGACIONES DE PRIORIDAD BARCELONA, NO DOMICILIADAS

Quedando desprovistas de cupones al cortarse el número 100, correspondiente al vencimiento de 1.º de julio próximo, se previene a los portadores de los expresados títulos que a partir de la indicada fecha podrán presentarlos en los lugares y oficinas que a continuación se indican, con el fin de que les sea agregada una nueva hoja de cupones que llevará unidos los números 101 al 136 inclusive, vencedores en 1.º de enero de 1931 y 1.º de julio de 1948, respectivamente.

Los títulos deberán presentarse acompañados de la correspondiente factura, que los interesados podrán pedir en las oficinas que se citan, y a cambio de ellos se librará el oportuno resguardo, que se canjeará en un plazo muy breve por las obligaciones ya regularizadas.

Las oficinas en las que se podrá efectuar la operación a que se refiere el presente anuncio, son las siguientes:

MADRID.—Oficina de domiciliación de valores, instalada en el Palacio de la Bolsa (calle de Antonio Maura, 1).

BARCELONA.—Oficina de Títulos, instalada en la estación del Norte.

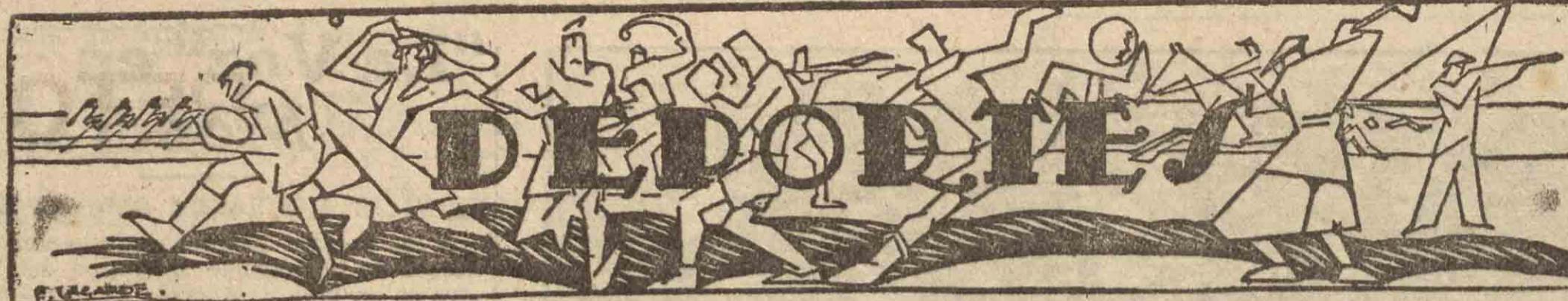
VALENCIA.—Oficina de Títulos, instalada en la estación del Norte.

VALLADOLID, LEON, SAN SEBASTIAN Y ZARAGOZA.—Oficinas de Caja instaladas en las respectivas estaciones, y

PARIS.—Banco Español en París.

Madrid, 24 de mayo de 1930.—El secretario general de la Compañía, Ventura González.

**ZUVA**  
ZUMO DE UVAS RIOJANAS  
(



Los deportes

## Cómo se gana una final

El Athletic Club de Bilbao renueva por fin sus viejos laureles al conquistar el campeonato de España de 1930. Remate merecido a una brillantísima temporada en la que el equipo bilbaíno ha sabido lograr los preciosos triunfos de las dos competiciones oficiales. Buen premio a una regularidad perfecta, a unas actuaciones plenas de entusiasmo y codicia, a una lucha dura y emocionante por dar a su Club la categoría y el nombre que tuvo antaño y que había quedado oscurecido durante un largo periodo.

Vaya, pues, por delante nuestra felicitación sincera y cordial para los bravos muchachos bilbaínos que consiguieron dar cima a una hazaña de tal naturaleza. El aficionado debe meditar un poco lo que supone mantenerse en primera fila por espacio de la dilatadísima temporada que comienza por los campeonatos regionales, continúa con el torneo de Ligas y finaliza con el campeonato nacional. Si bien es verdad que el Athletic no es campeón de Vizcaya, honor alcanzado por el Deportivo Alavés, en las otras competiciones su haber no puede ser más meritorio. Vencedor absoluto de la Liga, sin conocer las heces de la derrota, ha seguido en el peligroso torneo campeonal casi la misma marcha regular con solo los tropiezos de Santander y del primer partido en Barcelona, las dos únicas contrariedades experimentadas por el Athletic en el año futbolístico que acaba de terminar.

Y ello ha sido posible—no deberían olvidar los clubs esta lección provechosa—, gracias al sentido local de adhesión, cariño y entusiasmo por los destinos de la Sociedad, que han puesto de relieve los equipos del Athletic. El Athletic es un Club profesional, con alguna excepción; pero es un Club profesional que no lo parece. Sus elementos no son de los que se reservan, sino de los que se entregan siempre en defensa de la historia y del prestigio social. Cobran sus sueldos y sus primas como los demás profesionales, pero se emplean con el ardor, con la codicia, con el entusiasmo que parece privativo de los aficionados. Esto, que es raro en individuos profesionales, ¿a qué se debe? Sin duda al criterio acertadísimo de no construir el equipo con retazos de diversas regiones, sino integrándolo totalmente con muchachos de la región, confundidos todos en un mismo amor a las glorias de la localidad y del Club a quienes defienden. ¿Cómo se va a pedir esos mismos sentimientos a gentes venidas de acá y de allá, sin otra preocupación que la de la soledad, sin obedecer a otro estímulo más que al del dinero ofrecido, con caracteres diferentes y aspiraciones distintas?

Testigos presenciales de la final de Montjuich y luego de expresada nuestra opinión anterior, hemos de afirmar que la victoria del Athletic es legítima por los "goals" que marcaron y que es merecida por su labor de todo el año, pero que no obedece, que no es justo que obedezca, a lo ocurrido el domingo en el Estadio de la Exposición. Considerando a los dos equipos finalistas con los mismos méritos, puesto que los dos llegaron por idénticos caminos—después de reconocer que los obstáculos salvados por el Athletic, excepto el Español, fueron superiores a los que tuvo que vencer el Madrid—, hay que enjuiciar aisladamente el desarrollo del encuentro. Y fuerza ha de ser que reconocamos su desarrollo normal.

El magnífico Estadio no tuvo el público que merecía. Rara vez se verá más ensañamiento contra un equipo, mayor explosión de ira y de coraje, más delectación en el agravio, que los puestos de relive por ese público catalán responsable del Club que hubo de ceder el paso al Madrid de las buenas tardes de fútbol. Eso por una parte, que por la otra lo ocurrido responde a la exteriorización de manifestaciones nacionales y a la idiosincrasia especial de los catalanes vinculada en el comportamiento de los barcelonistas, los que por el hecho de haber sido derrotados por el Athletic, consideran a este equipo como el mejor "once" del mundo, desde la creación hasta nuestros días.

### Autobuses

DOGDE y RENAULT, de 24 y 20 plazas, en inmejorables condiciones, se venden. — Garaje Internacional. — Ategorrieta, 7.

GRANDES TALLERES de ZAPATERIA de "EL MARQUINES"

SAN MARCIAL, 19 -- Teléf. 4-45-45  
Tengo el gusto de poner en conocimiento del público que en esta Casa se arregla toda clase de calzado de goma, de crepé y cuero, así como también se tienen bolsos de señora, calzado, tapices de cuero, etc., a precios económicos. Rapidez. Servicio a domicilio

Aceros al horno eléctrico  
en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA  
Sucesor de Arrieta y Compañía—RENTERIA

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS  
"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

diendo a una inicia campaña difamatoria y desmascaraba" en Barcelona desde varios días antes del domingo. Creímos que se desahogaría pasada la primera explosión y satisfechos los mezquinos espíritus con la violencia de la protesta. Después, pensábamos erróneamente, la gente que no puede tener preferencias acentuadas se irá con el que juegue mejor. Pero sucedió todo lo contrario. Les dió rabia la actuación lucida del Madrid y su estupor se tradujo en hostilidad permanente y en coacción manifiesta al árbitro, con gritos y expresiones salvajes que le empujaban materialmente, forzándole a ver los acontecimientos del lado que reclamaba el público. Y así, no hubo más violencias que las del Madrid y algunos equipos bilbaínos, como Gorostiza, gozaron de completa impunidad para cometer faltas durante todo el partido. Y fué posible la anulación de un goal magnífico y legítimo, en el segundo tiempo, goal de la victoria madrileña, porque Comorera después de negar que el balón hubiera salido del campo, rectificó al ver el resultado de la jugada y ante la presión de la multitud. Los incidentes finales del match se fueron incubando en todas esas irregularidades y son, dentro de lo condenatorio, explicable hasta cierto punto.

Derrotado el Madrid, sale de Barcelona con nuevos laureles. Por el partido en sí, por el juego realizado, la victoria debió sonreírle. En las

dos horas del partido la mayor técnica del Madrid resplandeció con evidencia y realizó un juego de conjunto, de equipo, muy superior al elaborado por el Athletic. El equipo prematuramente vencido, el conjunto deleznable que había llegado a la final gracias a la suerte, estaba dando una bella lección de fútbol y, en lucha con un ambiente imposible de hostilidad injusta y cruel, iba jalando el desarrollo del partido con una serie de brillantísimas jugadas que en el mismo Bilbao hubieran sido justísimamente acogidas.

El Athletic, pues, conquistaba el campeonato. Su primer tanto, al medio minuto de comenzar, desconcertados los madrileños ante la magnitud de las protestas. El segundo, en un embarrullamiento de la defensa blanca y precedido de una clara falta bilbaína. Y el tercero, cuatro minutos antes de terminar la prórroga, en una indecisión del portero que, iniciada la salida, se retiró a la meta, facilitando el remate del capitán atlético. Mientras, el Madrid cuenta con un balance más favorable, al obtener los tantos irreprochables reflejados en el marcador y otro que le daba el título de campeón anulado en las circunstancias ya dichas. En lucha, además de contra el Athletic, contra el árbitro y contra el público, con la pasividad inexplicable de Russo, el delantero centro que elevó el Madrid a las alturas de la fama y dedicado ahora a estropearle triunfos legítimos con su cobarde pasividad.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

### Fútbol interregional

## Guipúzcoa en el mactch Vasconia-Cataluña

VITORIA, 4.— El señor García Salazar, seleccionador del equipo vasco que luchará el domingo contra una selección catalana, ha dado a conocer a la Prensa el equipo que propone a la Federación Vizcaína.

En vista de que en el último partido de campeonato resultaron lesionados algunos jugadores del Athletic, propone el siguiente once:

Blasco; Ciriaco, Quincoces; Pichi, René Petit, Roberto; Biénzobas, Regueiro, Olivares, Albéniz, Gorostiza.

Como suplentes: Beristain, Urquiza, Bata y otros.

El domingo jugará en Vergara, contra un equipo de aquella localidad, el reserva del Deportivo Alavés.

El lunes, con motivo de las fiestas de Vergara, jugará contra el Athletic de Bilbao el equipo del Alavés, ambos con las bajas consecuentes de los jugadores seleccionados para Barcelona.

Parcece ser que el día 15 el Deportivo Alavés se trasladará a Zaragoza, donde jugará contra el Iberia, suavizando de esta manera las asperezas que existen a raíz de los partidos de competición de Liga celebrados en Vitoria y Zaragoza.

García Salazar—según noticias alavesas—ha seleccionado al once que representando a Vasconia luchará el próximo domingo en Barcelona contra el equipo de Cataluña.

En la selección figuran René Petit, Biénzobas y Luisito Regueiro... Pero, ¿jugarán los iruneses?

El pleito es el siguiente: el Real Unión juega el domingo y el lunes de Pascua en París, en un torneo internacional en el cual participan el Racing Club, el C. A. S. G., ambos parisinos, y el Hungría, de Budapest. Y el Club bidasotarra—a lo que parece—pretende que su equipo se desplace íntegro.

La Federación Guipúzcoana ha iniciado gestiones para lograr de los fronterizos su participación en el equipo de Vasconia. No sabemos el resultado de las mismas, pues anoche nuestros esfuerzos por encontrar a los federativos resultaron estériles. Ahora bien; entendemos que este asunto debe resolverse en la única forma viable para que no sufran ni el prestigio ni la seriedad del organismo federativo: Guipúzcoa ha pactado un compromiso y no puede eludirlo.

Creemos que todo se solucionará satisfactoriamente. Propondrámos al Real Unión que para cumplir su compromiso, el domingo reforzar su equipo con otros dos elementos guipúzcoanos, y el lunes René y Regueiro podrían haber llegado a París desde Barcelona, para intervenir en el segundo encuentro.

La Federación Guipúzcoana—insistimos—que fué precisamente quien puso mucho de su parte cuando el convenio del match Vasconia-Cataluña, no puede dejar incumplido su compromiso, ya que es para ella esencial la defensa de su prestigio y el manifestar su seriedad.

Aunque seguimos creyendo que el buen criterio de los unionistas obviará—o habrá ya resuelto—todas las dificultades.



Proveedores: TASADA y BELTRAN

WHISKY ESCOCÉS  
**JOHNNIE WALKER**  
Precinto Rojo:  
Clase superior.  
Precinto Negro:  
Clase extra de 12  
años edad

Nació en 1820  
y sigue tan  
campante

Pedidlo en todas partes.



De todas partes

El equipo catalán enfrentará a los vascos, en el Estadio en Montjuich es el siguiente:

Zamora; Vigueras (en lugar de Saprisa, que no está disponible por tener que jugar con el equipo español de tennis contra el del Japón, para la Copa Davis) y De Mur; Tena (por estar lesionado Martí, Guzmán y Castillo; Ventolrá o Piera, Gallart, Sami, Bestit, Parera).

Regueiro, seleccionado

La Federación Guipúzcoana ha recibido de la Nacional una notificación anunciando que el unionista Luisito Regueiro quedaba seleccionado para integrar el equipo español que se desplazará a Bolonia.

Suponemos que Mateo no olvidaría el juego del formidable interior irundarra Centro - Galicia!

Las selecciones de los equipos del Centro y de Galicia disputarán el próximo domingo un encuentro benéfico pro familias de los náufragos de Bouzas (Galicia).

Rubio! Rubio! Rubio!

Los cronistas madrileños claman contra el delantero centro internacional, dedicando todo género de lindezas. He aquí lo que uno de ellos propone como sanción merecida:

“No ha confesado el propio Rubio que no le interesaban nuevos partidos porque su ilusión suprema es descansar? Pues he ahí el premio. Que descansen, pero que descansen para siempre, de modo absoluto, durante todos los años que ha de permanecer sujeto a un contrato firmado con el club a quien acaba de causar un daño irreparable. Rubio puede, debe cobrar el sueldo mínimo sin molestias de ningún género, sin otra obligación que la de asistir al campo de entrenamiento para ver cómo se entrena sus compañeros. Nada de esfuerzos que puedan malograrse su “instinto de conservación”. Quietud, reposo, aislamiento. Paz para el cuerpo y paz para el espíritu. Tal vez así puedan recuperar el cuerpo y el espíritu aquellas facultades que ahora han perdido casi por completo”.

Una gestiún para arreglar diferencias :

El presidente del Athlétic, don Manuel Castellanos, se propone intervenir amistosamente para arreglar las diferencias que existen entre la Real Confederación Española de Atletismo y la Federación Atlética Vizcaína, cuyas relaciones hostiles todo el mundo conoce.

El señor Castellanos hará la gestión respondiendo a deseos de algunas personalidades del deporte catalán.

Mayer, campeón de tennis

En Barcelona, la final individual de campeones del campeonato de España, de tennis, ha sido ganada por Mayer, que ha vencido a Sindreu por 6-3, y 6-3.

Inglaterra - Australia

En Eastburne, Inglaterra y Australia celebrarán su match para la Copa Davis los días 6, 7 y 8 del corriente junio.

Bélgica - Portugal

El próximo domingo, en Bruselas, los equipos representativos de Bélgica y Portugal jugarán un partido de fútbol.

Huat - Kid Francis

Definitivamente, el encuentro entre Huat y Kid Francis se celebrará el 25 de septiembre.

Phil Scott - Stribling

El 28 del próximo julio, bajo los auspicios del promotor Yeff Dikson, pelearán en Londres el eterno horizontal Phil Scott y Young Stribling.

El Real Madrid multa a Rubio

con 5.000 pesetas, y no le dejará jugar en mucho tiempo.

Como consecuencia de la incomprendible y censurable actitud observada por ya ex genial y ex famoso jugador Gaspar Rubio, en el partido final del campeonato de España celebrado el domingo último en Barcelona, en el que el puro de manifiesto su desaprensión, y su poco afecto al Madrid—mejor sería decir su falta de juego de clase—, la Directiva del club ha acordado imponerle una multa de 5.000 pesetas aparte de otros correctivos. Además Rubio—el ídolo de barro—, no se alineará durante mucho tiempo en las filas del Real Madrid.

### Convocatoria

CLUB DEPORTIVO FORTUNA  
Se convoca a la Junta directiva y Comisión deportiva a la reunión que se celebrará hoy, jueves, a las diez de la noche, encareciendo la puntual asistencia.

RAYO F. C.

Se convoca a los jugadores José Mari, Ignacio Luis, Ignacio, César, Luis, Pepe, Jorge, Vicente, Paco y Antonio acudan al entrenamiento que tendrá lugar el domingo por la tarde, caso de buena tiempo.

C. D. AURERA

Se pone en conocimiento de los jugadores del primer equipo Manolo, Pedro González, Arturo, Juancho, Cirilo, Ciriaco, Clemente, Campos, Juanito, Juanito y Del Rio acuden hoy, a las ocho y media, a la Sociedad para tratar sobre el partido del domingo contra el junior de la Real Sociedad. El partido se jugará a las once de la mañana y se ruega la puntual asistencia.

Se desea un agente activo  
conociendo francés. Buena comisión. Diríjase a L. G. P., a esta Administración.

5 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# LA PELOTA

## EN EL MODERNO

El primer partido.—Soláverri y Aramburu (rojos) jugaban ayer el primer partido contra Aduriz y Larrañaga (azules), con saque igual los dos delanteros, del cuadro once.

El dinero salió por los rojos en proporción de 40 a 30, momio respetable, y con tanta firmeza se había hincado la convicción en la «cátedra» sobre el triunfo de los favoritos que hubo momento en que con cuatro tantos de ventaja el dinero se daba 40 a 6 por ellos.

Bien reñido fué el partido, en verdad, pues se registraron igualadas en los tantos 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 32, 34, 35, 40, 41, 42, 45 y 46. Pero estas igualadas suponen vueltas completas en el curso del partido, que resultó sumamente interesante.

Al fin ganaron el partido los azules, la pareja que fué menospreciada y que dejó en el tanto 47 a los favoritos.

El juego desarrollado por los cuatro pelotaris fué bueno, de competencia, de calidad, en algunos momentos de gran clase. Y no puede decirse que uno u otro estuviera mejor que los demás.

El segundo partido.—Mugueta y San Martín (rojos) jugaban luego contra Ameztoy y Bengoechea (azules), sacando el rojo del once y el azul del diez.

Salió el dinero, con acierto, por los rojos en proporción de 40 a 36, pues ganaron los favoritos, que llegaron al tanto 50 cuando los otros tenían apuntado el tanto 40.

Los vencedores jugaron bien, muy bien en algunos momentos.

De los vencidos, estuvo regular Ameztoy y bastante menos que regular su compañero Bengoechea.

Los partidos para hoy.—A pala: Gallarza II y Pasay contra Quintana IV y Lejona. A remonte: Echániz e Iturain contra Juárez y Aramburu.

## EN BILBAO

En el frontón Euskalduna jugaron ayer el primer partido Azurmendi II y Quintana III contra Muñoz y Narro I. Venció la segunda pareja por diez tantos.

Luego contendieron Pujana y Begónes IV contra Arrigorriaga II y Bérrix. Estos últimos vencieron por doce tantos.

## EN PAMPLONA

Jugaban ayer en el Euskal-Jai Yanci e Iriogoyen contra Azcoitia y Mora, a los que ganaron, dejándoles en el tanto 30 para 50.

## Juego en San Sebastián

### Al mejor vino

El sábado, día 7, se abrirá el nuevo bar "Sport", en la calle de San Martín, núm. 9, donde se venderán los mejores vinos de la Rioja y Navarra.

Grande ha sido el esfuerzo hecho para hacer estos vinos, y una vez que los pruebe el público se convencerá que nuestro esfuerzo no ha sido vano, pues aseguramos que son los mejores vinos que hasta la fecha han entrado en San Sebastián.

Gran servicio de restaurante. Especialidad de la Casa en bacalao a la vizcaína. Preparamos callos de encargo. Llamar al teléfono 11-0-81

## AVISO

Saliendo auto de seis plazas para Vigo, pasando por Bilbao y Santander, se admitten pasajeros a precios económicos. Salida, de 11 a 12.

GARAJE CONTINENTAL — Calle Mariua. Teléfono 1-35-27.

## Curso profesional de peluquería

Lecciones particulares y a precio global 2 impasse Ste. Catherine.—BORDEAUX.

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez una y de 3 1/2 a 7. Fuenterrabia. 6. 41.

## TIEMPO ES ORO!



EL COMPRESOR BA2 SIGNIFICA SERVICIO RÁPIDO.

AEG IBÉRICA DE ELECTRICIDAD. S.A. MADRID

## “LA VOZ” EN RENTERIA

### Se revisan y discuten en el Pleno municipal acuerdos del Ayuntamiento de la dictadura

#### EL ASUNTO DE LA VENTA DEL TERRENO A LA «ESMALTERIA GUIPUZCOANA». LARGO DEBATE SOBRE LA APERTURA DE UNA NUEVA CALLE.—LA SUBVENCIÓN AL NUEVO SEMINARIO.—DISCUSIÓN SOBRE ATRIBUCIONES DE LA PERMANENTE Y DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS.

Con gran puntualidad, muy diferente a la del Ayuntamiento de la dictadura, que necesitaba sesiones privadas previas, da comienzo esta segunda sesión plenaria cuatrimestral, a la que acuden numerosos vecinos que se interesan por los destinos de la villa.

Se sientan en las butacas doce concejales, faltando los señores Lecuona, Barrón, Bidegain (don Severiano) y Urigoitia.

Se aprueba el acta de la anterior, una vez leída por el secretario.

Inmediatamente se lee un escrito de don Félix Gómez, en el que con vivos colores y pintorescos giros se pintan los apuros que pasaron algunos vecinos de esta villa que en tiempo hábil quisieron efectuar un plebiscito contra la venta por el Municipio de una parcela de terreno communal a la «Esmalteria Guijuzcoana». Afirma que llegó a amarrárselas incluso con el destino, y haciendo duros cargos contra el alcalde anterior señor Ichaso-Asu, termina solicitando la revisión del mencionado expediente.

El señor López cree que como empleado que es actualmente de la Esmaltería, debe ser incompatible para intervenir en la discusión de este asunto, haciéndose notar por el alcalde y los demás concejales que no existe tal incompatibilidad, aviniéndose en su vista el interesado a no abandonar su puesto.

Toma el alcalde la palabra para manifestar que en vista de la petición del señor Gómez ruega al secretario de lectura íntegra del expediente en cuestión.

Así se hace, leyéndolo en voz alta e integramente el citado funcionario.

Una vez escuchada la lectura, el alcalde vuelve a manifestar que en su opinión está todo legalmente tramitado.

El señor Raou contesta que así será, pero que la Esmaltería debería haber construido otro lavadero en lugar del antiguo existente en terrenos enajenados a dicha Empresa, y que además queda cerrado el paso.

Contéstale el señor Goicoechea que quedan tres metros de paso para peatones y que respecto al lavadero está mejor el recientemente construido, pues nada vale el viejo, ni siquiera el material de derribo. Termina diciendo que no ve ilegalidad alguna en el expediente leído.

El señor Raou: —Hubo protestas.

El alcalde: —No aparecen.

Insiste el señor Raou diciendo que se les amenazó seriamente a los que protestaron, por cuya razón pide conste ahora en acta su protesta por aquel atropello incalificable, porque se vieron amenazados por los agentes gubernativos, ya que se hizo creer a la primera autoridad de la provincia por entonces alcalde que eso de las firmas eran manejos revolucionarios.

El señor Los Santos también quiere que conste su protesta por los atropellos de aquél Ayuntamiento. Empieza a hablar de otro atropello cometido igualmente contra un familiar suyo en aquella época, rogándole la presidencia lo desarrolle en la sección de ruegos y preguntas.

Interviene el señor Otegui para hacer constar su protesta como lo hizo en la sesión de constitución de este Ayuntamiento, pues él fué uno de los más perseguidos por personas a quienes en aquella ocasión calificó debidamente, pues persiguían fines particularistas y personales, y sabemos, a pesar de lo que consta oficialmente, que ese expediente no refleja la verdad de los hechos.

Entablase un diálogo entre la presidencia y los señores Raou y Otegui, sosteniendo aquéllos que hay que ajustarse a lo que aparece en el expediente, y argumentando éstos que después del escrito del señor Gómez y de lo que han expuesto, no queda la cosa tan transparente como se quiere aparentar.

Insiste el alcalde que ese expediente es real, manifestando los dos concejales de referencia que por eso quieren protestar a la faz del pueblo, para que se vea claramente la jugada incalificable que se hizo a la opinión que intentaba manifestarse dentro de las normas legales.

El señor Los Santos dice que conste su protesta por los atropellos que se cometieron entonces debidos a los manejos de la primera autoridad municipal.

Los señores Raou y Otegui desean que conste en acta su protesta por dos conceptos: uno por la venta de aquella parcela y otro por la forma indigna en que se ahogó la reclamación que se iba a presentar contra aquella venta y que de haber prosperado la hubiera anulado legalmente, calificando lo hecho de ilícito y perjudicial.

Se acuerda conste en acta las protestas de los tres concejales y contestar al señor Gómez que no ha lugar a la revisión que solicita.

—Léase a continuación una instancia de doña Modesta Echeveste y consortes rogando se abra una calle de cinco metros que ponga en comunicación la calle X del Ensanche occidental y la de Doña María de Lezo a través del terreno donde está emplazado el lavadero viejo de Pekín, hoy propiedad de la «Esmalteria Guijuzcoana», en el terreno cuya compra al Municipio dió lugar a los incidentes relatados en el punto anterior de la sesión.

El señor Huici se retira de la sesión por su grado de parentesco con alguno de los firmantes de la instancia.

El alcalde opina que este asunto está ligado con el anterior y cree que esta petición de abrir una calle debe estudiarse con detención.

Las opiniones dominantes en la reunión son las de resolver inmediatamente el asunto, opinando algunos concejales que la solución consistiría en solicitar dos metros del terreno enajenado poco ha a la Esmaltería.

Los señores Otegui y Raou llevan la voz cantante de los que opinan que hay que acceder a la petición de la señora Echeveste y consortes, entablando una machacona discusión en que se lamentan por una parte de aquella venta y se oye por otra la opinión del alcalde, a quien le parece poco serio volver a comprar un cosa hace poco vendida, suponiendo que la entidad compradora quisiera desprendese de ese terreno, para abrir la calle, no señalada en el plano de ensanche, ni existiendo tampoco el precedente de que antes se tolerase el paso de carruajes por aquel lugar destinado a paso.

Concluye por proponer el señor Goicoechea, con cierto sentido ed la realidad, que pase la petición a estudio de la Comisión de Fomento,

punto de vista que en un principio encuentra bastante resistencia, aunque la habilidad y tacto de la presidencia permite adoptar este acuerdo, no sin previa consulta al presidente de la Comisión, señor Lasu, quien dice que podrá emitirse informe en breve plazo.

El señor Raou así lo recomienda, expresando además su deseo, atendido por el alcalde, que antes de llevar al Pleno el informe emitido se exponga a los concejales para que lo estudien previamente.

Adoptó este acuerdo, no sin que el señor Benito exprese su opinión de que todo es igual, pues luego la Permanente hará lo que le dé la gana, como en un reciente caso.

El alcalde ruega a este concejal explique estas frases en ruegos y preguntas.

—A continuación se enterá la Corporación de una instancia del secretario señor Urreiztieta, en la que solicita un mes de licencia para atender a su salud, la que se le concede sin reparo alguno.

—Apruébase seguidamente un informe de la Comisión de Hacienda por el que propone se concedan 425 pesetas para la suscripción del nuevo Seminario.

Por cierto que en este asunto se ha ahorrado el Ayuntamiento la cantidad de 2.375 pesetas, toda vez que a poco de dimitir el Ayuntamiento dictatorial quiso votarse por aquella Comisión de Hacienda, o al menos por quien tenía gran ascendiente en ella, la cantidad de 2.500 pesetas, que no se concedió debido a la disposición existente de no efectuar pagos que no estuvieran ya consignados.

—Entrando en la sección de ruegos y preguntas, explica el señor Los Santos una queja sobre lo que pasó en Manteo durante la anterior situación municipal, o sea que a un familiar suyo a quien su familia pobre asistía con una cantidad para pago de sus estancias en Manteo, a causa de no poder seguir pagándola por causas familiares, ordenó el alcalde su traslado a casa, en donde falleció a los pocos días. Quiere que conste su protesta por este acto poco humano. Así se acuerda.

—También el señor Otegui expresa que los empleados de las Centrales eléctricas de Eldotz y Ereñozu no tienen quinientos, y debe subsanarse esto.

El alcalde dice que lo cree de justicia y que procede en tal caso un informe de la Comisión de Luz y Agua para tener base para tomar un acuerdo en consecuencia a esto.

Desarrollando el señor Otegui en representación del señor Benito las frases que rogó a este el alcalde que aclare, dice que desea establecer claramente el punto de posición que las Comisiones informativas representan respecto a la Permanente, y dice esto porque recientemente se ha dado el caso de informar aquella Comisión en un asunto y haber además otro informe con voto particular de su presidente señor Bidegain, no habiéndose tenido en cuenta por el alcalde ambos escritos y resolviendo el caso por su propia iniciativa.

El señor Goicoechea hace historia del asunto seguidamente.

Se trataba de un informe acerca de la manera de efectuar un concurso para el suministro eventual de fuerza eléctrica. Estuvo más de un mes el asunto en la Comisión de Luz y por fin se presentaron dos informes en la última permanente. En uno de ellos proponía la Comisión que se redactara el proyecto por un técnico, y en el otro el presidente señor Bidegain opinaba, en voto particular, que no hacia falta tal técnico para informar.

Como la cosa era urgente, pues entre dictámenes que se dilatan muchas veces y demás trámites iba a transcurrir un tiempo precioso, él se comprometió a redactar las bases en ocho días, como así lo hizo, llevándolas además a un técnico, que las aprobó, encontrándolas bien.

Dice el alcalde que su resolución la tomó en vista de la urgencia del caso, pues con el verano encima podía coger al pueblo desprevenido una sequía o estiaje que entorpecería el suministro eléctrico normal.

Dice el señor Otegui que deben ser los ponentes los que informen, contestándole el alcalde que precisamente se ha hecho participar a las Comisiones para que todos expongan su opinión democráticamente, sentando además la afirmación que la Permanente puede admitir o rechazar un informe, que al fin y al cabo no es más que una orientación.

El señor Otegui dice que no le convence este criterio, y que si no hay más respeto para las Comisiones él no asistirá a las reuniones de Luz y Agua, de la que es vocal.

Repite el alcalde que las tres Comisiones informativas tienen su representación en la Permanente en la persona de sus respectivos presidentes, expresando finalmente el señor Bidegain (don Félix), presidente de la de Luz y Agua, que aunque el alcalde desechará también su voto particular, encuentra muy bien su decisión, ya que su actividad y acierto hacen presumir la próxima y breve solución del caso, como era la indicado.

El señor Goicoechea hace ver al señor Otegui el valor de esta opinión, insistiendo el señor Bidegain que estaban bien hechas las gestiones de este asunto.

Y con unas palabras del señor Benito dando gracias al alcalde por sus claras explicaciones, levantándose la sesión a las nueve menos cinco minutos, fijándose para la primera sesión del próximo período cuatrimestral el primer lunes de octubre.

Observamos bastante barullo en el público durante el acto, debiendo, a nuestro juicio, haber funcionado algo la campanilla presidencial para avisar a algunos espectadores algo inquietos, quizás por el calor que en el salón se notaba, que no es precisamente un salón de recreo la sala capitular de un Ayuntamiento.

Quieren usted estar plenamente satisfechos con con faros y productos BOSCH y obtendrán precios sumamente económicos, en los talleres CASA COMET, Sucursales A. del Teso y J. Otero.

## LOS RETOS

### COMBINANDO PARTIDOS

El Sporting de Rentería (reciente vencedor del Madalén, de la misma localidad, por 5 a 1), repta al San Miguel, al reserva del Izaga o a cualquier otro equipo de la misma categoría y de la misma localidad, a jugar un partido el próximo domingo, a las tres, en el campo de Lagunartea. Nuestro team será el siguiente: Marce; Pancho, Zubia; X. Campos, Boni; Pepe, Unzueta, Murua, X., Mata. Se jugará con el primero que acepte. Se pone en conocimiento del equipo con quien tengamos que jugar, que se les devolverá la visita.

—La Estrella Dorada, de Lersundi, repta a la Estrella, de Oquendo, para hoy, jueves, a las tres de la tarde, frente a los relojes, o si no frente a la caseta real. Se ruega contesten por este diario. Nuestro team será el siguiente: Laiburu: Bilbao, Berridi; Pablo, Nicacio, Fernando; Piquer, Arrastia, Luis, Esparza, Santiago.

—El Magdalén F. C. repta al Racing, de Irún, para jugar un partido en el Puntal de España (Fuenterrabía). En caso de no poder aceptar, se ruega nos esperen en la estación, para ir juntos, el día 8 de junio.

—El Aviación, de Atocha, repta al Español de Egüea, a jugar un partido a las tres de la tarde, en el Hipico. Nuestro team será: Adolfo; Humberto, Jáuregui; Barrero, Pol, Moreno; Chicago, Santi, Andrés, Olimpio, Sanz. La contestación más temprana posible por este diario.

# Información Financiera

## Madrid

Transcurre la última semana del periodo invierno sin que el negocio reaccione en forma favorable; continúa la desanimación y escasez de contrataciones, incluso en algunos papeles, como los fondos del Estado, que han tenido una excelente temporada, pero que ahora se limitan a sostenerse.

Respecto a la nota del señor Argüelles acerca de la labor del Comité interviniente de Cambios, la comentábamos en nuestro anterior artículo, y por ello, nada hemos de añadir; pero tratándose de la última de las que prometió el ministro de Hacienda, suponemos nada impedirá en adelante, tanto a dicho señor como a sus restantes compañeros de Gobierno, dar comienzo a la profunda reforma que en todos los sectores económicos precisa nuestra nación, ya que la labor realizada en este sentido en los cinco meses que lleva en el Poder el actual Gobierno es casi nula.

En cuanto a la moneda extranjera, termina la septena a tipos ligeramente superiores—en algunas monedas—, a los cierres del día 24.

Craso antes decimos, el sector de fondos del Estado denota solamente sostenimiento, ya que la pequeña mejoría de algunos papeles se compensa con la baja de otros: la Deuda reguladora cierra la semana entre 72 y 72'50, contra 72'50-73 la precedente; el Exterior cotiza según series entre 83'40 y 86; el 4 por 100 Amortizable antiguo pierde 30 céntimos, a 78'10; los con impuesto se hacen, respectivamente, a 93 el 1920, 89'90 el 1928 y 87'50 el 1927, contra los cambios precedentes de 93'50, 89'50 y 87'25; los eventos se presentan a 101'90 el 1926, contra 101'50 anteriormente; 101'65-75 el 1927, contra 101'75-102, y 101'50 el 1929, contra 101'60; títulos de 1928 a 71'50, en baja de 40 céntimos el 3 por 100; 88'60, en alza de 10, el 4 por 100, y 92'25, avanzando el cuartillo, el 4'50 por 100; Bonos de Azucareras sin variación, a 145'50; Ferroviarias, mejor entonadas, se hacen al cierre a 91'95-82 la 4'50 y 101'10 la 5 por 100, para 91'65 y 101 el sábado anterior.

En el coro de papeles con aval del Estado, aunque aparecen algunas mejorías, en conjunto presenta flojedad: cotizan Hidrográficas del 6 por 100 a 101'50, ganando la fracción; Marruecos a 91'25, contra 90 la semana anterior; Bonos Exposición con un cuartillo más, a 99'25, y Trasatlánticas del 28 en alza de un duro, a 86; en baja las Trasatlánticas de mayo y noviembre a 95'85 y 94'50, contra 96'40 y 95'75 la semana anterior; el Tánger-Fez, que pierde tres cuartillos, a 104; las Cédulas 6 por 100 del Hipotecario a 110, cediendo medio duro, y las Crédito Local 5 y 6 por 100 a 87'20 y 98'20, contra 87'25 y 99'40 anteriormente; las Trasatlánticas 1926, el Austríaco, Argentino y las Cédulas 4 y 5 por 100 del Hipotecario se mantienen sin variación.

En Bancos, el España, Hipotecario y Banestos cotizan a tipos superiores a la semana anterior: lo hacen a 586, 468'50 y 445, contra 584, 468 y 443'50; Cataluña y Previsores se negocian a los mismos cambios de 104 y 111; Ríos a 212, contra 210 anteriormente, y en baja los restantes, siendo ésta de un entero en el Exterior a 64 y dos en Centrales a 135.

En Eléctricas, el alza mayor corresponde a unos lotes de acciones de la Electra de la Vega de Armiño, que se han negociado al cambio uniforme de 170, contra 160 la primera serie y 150 la segunda y tercera, últimos cambios registrados; también Siemens se apunta un duro más a 146 y tres la Eléctrica Madrileña a 162; de los demás papeles, las acciones de Canalización del Guadalquivir ceden un entero a 162; medio las Españolas a 218; cuatro y medio las acciones de Alberche y cinco las acciones de fundador de la misma empresa; las chades, después de declarado su dividendo de 50 pesetas oro, se negocian a 677, contra 685 antes del cupón; Electra Madrid, Valle Lebrín, Hidroeléctrica del Chorro, Mengemor y Sevillanas mantienen sus cambios precedentes.

En Ferros destaca la Madrileña de Tranvías, que reacciona subiendo hasta 125 y cerrando a 124'50, o sea con tres duros de aumento respecto al sábado anterior; de los demás papeles poco puede anotarse: un duro menos en Andaluces a 56, y medio en Metros y Tranvías de Granada a los cambios de 178 y 98'50; Alicantes suben media peseta a 533'50, pierden una y media las Nortes a 568'50 y se registra operación de acciones Langreo a 650, contra 625 en junio del año pasado.

Telefónicas preferentes terminan, sin variación, a 108; ordinarias lo hacen en alza a 123'75, contra 122; Petróleos, mejor impresionados, a 132'50, subiendo duro y medio; Tabacos continúan a 229; de Consorcio Nacional Almadrebro se han negociado acciones al portador a 800 pesetas, contra 720 a principios del pasado mayo; Naval blancas ceden un entero a 111; Unión y Fénix sin variación, a 455; Azucareras ordinarias se mantienen a 71'75; Espafolas de Petróleos en baja de una peseta, a 48'50; las cédulas siguen a 38; Explosivos a 1.423 pesetas, contra 1.435 anteriormente, y Ford Motor a 265, en baja de diez duros.

**CAMBIO INTERNACIONAL**

Respecto al sábado 24, los cierres de esta semana han sido:

Francos, sin variación, a 32'225; suizos, a 159'15, en alza de los 15 céntimos; belgas, en alza de 10, a 114'80; libras, 43'10, contra 43'075; libras, 39'94, en alza de siete céntimos; dólares, 8'215, subiendo un céntimo; reichsmark, 1'25, contra 1'965; escudos, invariables a 0'37; pesos argentinos, lo mismo a 3'10; chilenos, 9'25, en baja de un céntimo; coronas noruegas, 2'20, repitiendo cambio; checas, lo mismo, a 24'40, y florines, en alza de medio céntimo, a 3'31.—Sant.

## Las Bolsas Ultimas cotizaciones registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .....	79,20
Exterior 4 % .....	85,75
Amort. 4 % viejo .....	77,75
5 % 1920 .....	93,00
5 % 1926 .....	102,25
5 % 1927 exento .....	102,25
5 % 1927 con Imp. .....	87,40
5 % 1928 .....	90,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	101,25

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot. 4 % ..	95,00
5 % .....	100,00
6 % .....	114,50
Argentinas 6 % .....	5,27

#### ACCIONES

B.º de España .....	587,00
Central .....	155,00
Hispano Americano .....	250,00
Español de Crédito .....	445,00
Hipotecario .....	465,00
Español Rio Plata .....	216,00
Duro-Felguera .....	97,00
Tabacos .....	228,00
Minas del Rif .....	544,00
Ferrocarril del Norte .....	568,00
Alicante .....	514,50
Metropolitano Alfonso XIII .....	179,50
Azucareras preferentes .....	161,00
ordinarias .....	72,75
Explosivos .....	1118,00
Hispano Americana Elecda .....	663,00
Mengemor .....	255,00
Hidroeléctrica Española .....	218,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PUBLICOS

Bélgica 6 % 1955 .....	104 1/4
Canadá 5 % 1952 .....	105 1/2
Chile 8 % 1941 .....	102 0/0
British 5 1/2 % 1937 .....	104 1/2
Holanda 6 % 1954 .....	105 1/4
Noruega 6 % 1944 .....	104 5/4
Sulza 5 1/2 % 1946 .....	104 5/4

#### ACCIONES

American Smeltin .....	69 1/4
------------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 % .....	298,00
Deuda Francesa 3 % .....	87,125
4 % 1918 .....	100,725
5 % 1920 .....	133,55
6 % 1920 .....	102,05
6 % 1927 .....	106,75

#### ACCIONES

Banco de Francia .....	22550,0
Credit Lyonnais .....	3195,00
Banco Francés Rio Plata .....	1089,00
M. Z. A. .....	1650,00
Riotinto ordinarias .....	4785,00
De Baers .....	1052,00
Goldfields .....	220,50
Tharsis .....	554,00

#### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919 .....	621,00
6 % 1923 .....	559,00
Fer. Norte Esp. 3 % 1.º .....	1095,00
M. Z. A. 3 % 1.º .....	1008,00

### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 % .....	68 0/0
Consolidado 2 1/2 % .....	55 1/4
War Loan 5 % 1929-47 .....	102 1/8
Funding Loan 4 % 1960 .....	90 0/0
Victory Bonds 4 % .....	94 1/4
Japón 4 % 1905 .....	100 1/2
5 % 1905 .....	90 0/0

#### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 % .....	40 1/2
------------------------------	--------

### BOLSA DE BILBAO

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .....	72,50
Amortizable 5 % 1927 .....	87,00
Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	96,00

5 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Vergara "La Voz" en Elgoibar "La Voz" en Placencia "La Voz" en Pasajes

## SESION DE LA PERMANENTE

La sesión que ayer tarde a la hora de costumbre celebró la Comisión Permanente, fué presidida por el señor Ruiz de la Prada, asistiendo los señores Ubillos, Múgica y Zabala.

Fueron aprobadas el acta de la sesión anterior y varias facturas y cuentas.

Luego se leyó un oficio del Ayuntamiento de Irún, proponiendo que igual que lo han hecho los Ayuntamientos de Vizcaya y Alava, se dirijan lo sede Guipúzcoa a su Diputación Provincial, en petición de que gestione la derogación de la ley del año 25, que señala la obligación de que la Junta Calificadora de Destinos Públicos, de Madrid, intervenga en el nombramiento de personal público, lo que significaba, a juicio de la Corporación fronteriza, un atentado a la autonomía de los Ayuntamientos y en una materia sobre todo, tan importante como es la separación del personal.

El señor Zabala recordó que en una de las primeras sesiones del actual Ayuntamiento hizo él la misma proposición.

El señor Ubillos manifestó que los Ayuntamientos vascos, en virtud de los Conciergos Económicos que han regido y también del vigente, cuya cláusula referente a la cuestión, leyó, se hallan con derecho indiscutible a hacer libremente las provisiones de todos los destinos públicos, sin la menor intervención del organismo central. Ningún acuerdo nos dimos cuenta que se tomó respecto al asunto, aunque nos suponemos que las palabras del señor Ubillos, al constar en carta, servirán de pauta al efectuar las futuras provisiones.

Después se enteró de un oficio del alcalde de Mondragón dando su conformidad al intercambio de Bandas propuesto entre Vergara y Mondragón para las fiestas de Pascuas y las de San Juan.

A continuación dióse lectura a un escrito en el que el alcalde pedáneo de Elosua, don Javier Alberdi, después de denunciar que el camino que de la villa conduce a la iglesia de San Andrés de dicha barriada, no se encuentra en condiciones debidas para el tránsito de "personajes", y para el acarreo de "comestibles" y "bebibles"—se conoce que para el de otras mercancías se encuentra bien—, así como tampoco el que de Elosua va a Los Mártires, solicitaba una cantidad de dinamita y las raciones de costumbre. Se acordó que señale un presupuesto.

Acto seguido se informaron los reunidos de la Memoria que presentaba la Escuela del Hogar de su ejercicio último, manifestando el señor Ruiz de la Prada que el Ayuntamiento debe ayudar a esta institución, por la labor meritísima que realiza Amén.

— BONITO EN ESCABECHE. — Conservas Garavilla. — Bermeo.

Aprobó la Comisión, luego, el arqueo y el balance de operaciones de contabilidad, practicadas el 31 de mayo, con una existencia en la caja municipal, de fondos correspondientes al presupuesto ordinario y a los dos extraordinarios, de 98.766,07 pesetas. También dió su conformidad a la propuesta de distribución de fondos para el mes de junio, que hacia el interventor municipal. Así mismo, aprobó las cuentas municipales del año 1929, acordando trasladarlas al Pleño, para su examen.

El señor Ruiz de la Prada dió cuenta de que el día 7 tomará posesión el nuevo señor, nombrado por la Junta Calificadora, y propuso que el interino que ocupa actualmente la vacante producida por muerte de Julián Arámburu, cuya provisión, como saben nuestros lectores, está anunciada.

También comunicó don Luos a sus compañeros que la Junta de Beneficencia había dado su conformidad a que el vecino de Zubia, don Pedro Muñiz, sea incluido en el padrón de pobres de solemnidad.

Por último y en nombre de la Comisión de festivales el señor Ubillos manifestó que se había ofrecido a los organizadores de las pruebas de bueyes que se celebrarán el tercer día de fiestas, una subvención de docecientas pesetas en vista de que se trata de un espectáculo que no se puede celebrar con entrada. La Permanente acordó dar la subvención ofrecida.

SE CELEBRARAN LAS PRUEBAS DE BUEYES

Estos días ha corrido el rumor de que las famosas pruebas que efectuarán las parejas de Mestey (Basalgo) y de Arámburu (Elgueta) y que tanta expectación han despertado entre la gente cashera, habían sido prohibidas por el gobernador civil.

No hay tal cosa. Ayer, antes de dar comienzo la sesión que reseñamos, el señor Ruiz de la Prada nos dijo que el gobernador había dado verbalmente su autorización, y que esperaba a que lo confirmara por oficio.

LAS PASCUAS PROXIMAS

Se presentan animadísimas, siendo grande la expectación despertada por el match que jugarán en Agorrosín los campeones del Athletic de Bilbao y Deportivo Alavés, y por los partidos depelota que se anuncian en el frontón.—C.

## LETRES DE LUTO

El domingo falleció en esta villa, a la edad de 57 años, el respetable señor, don Rafael de la Cruz y Barquín, acreditado comerciante y concejal de este Ayuntamiento.

Al entierro, que tuvo lugar en la mañana del lunes, asistió numerosa concurrencia, así como el Ayuntamiento en Corporación.

El finado era persona muy apreciada en la villa y fuera de ella, por lo que su muerte ha sido muy sentida.

Recibían su desconsolada viuda, doña Josefina Carriero, sus hijos, doña Rosa, doña Calixta, don José María y doña María Teresa, así como demás familiares, la expresión de nuestro más sentido pésame.

— También el lunes por la tarde, fué conducido a la última morada, el cadáver de doña Manuela Anzola, madre de los conocidos sastres, don Lázaro y don Jenaro Gárate. Enviamos nuestro pésame a su familia.

## NUEVO TELEFONO

Uno de estos días se establecerá, en el barrio de San Pedro de ésta, el teléfono Provincial para comunicación de dicho barrio.

## TODO EL MUNDO FUTBOLISTA

La final del campeonato de España, de fútbol, entre el Real Madrid y el Atlético Club, de Bilbao, había producido en esta villa inusitada expectación, siendo así que en cada aparato de radio (eso que hay algunos) se congregasen numerosos aficionados. El simpático Valerio Arriola tuvo la "ocurrencia" de trasladar su aparato a la campa de San Roque, la cual, como es natural, vióse invadida de "curiosos", predominando el elemento "cashero".

El entusiasmo se desbordó al conocerse el triunfo del Atlético, siendo muchas las felicitaciones que al club de la calle de Hurtado de Amézaga, se cursaron con tal motivo.

## DE REGRESO

Uno de estos días llegarán a ésta, procedentes de Murcia, donde han pasado varios días, el ex concejal, don Francisco Azcue y su hijo Juanito. — C.

## LA SESION DE LA PERMANENTE

El lunes, a las seis y cuarto, se reunió la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, bajo la presidencia del alcalde, señor Aranguren.

Se adoptaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

Autorizar el pago de varias facturas.

— Enterarse de la recaudación obtenida el mes de mayo en la Alhóndiga, y que alcanza las cifras siguientes: por peso fiel, 158'86 pesetas; por derechos, 4.718'01 pesetas.

— Comunicado del jefe provincial de Estadística, anunciando el envío por correo de 600 Boletines de inscripción para el nuevo censo electoral.

— Se acuerda abrir una cuenta de crédito en la Caja de Ahorros Provincial, para ir efectuando el pago de las obras a realizar, aprobadas por el Ayuntamiento.

— Se acuerda adherirse a la iniciativa del Ayuntamiento de Irún, pidiendo que los Municipios vascongados tengan completa autonomía para hacer nombramientos de su personal a los cargos públicos.

— Adquirir seis ejemplares de la obra vasca "Chomin-Arlote", destinada como premio a los escolares.

— Adquirir una mesa para el salón de sesiones, con destino a los representantes de la Prensa (lo cual agradecemos).

— Por último, se acordó celebrar la sesión próxima, el miércoles, día 9, por considerar el lunes como día festivo.

## TRASLADO DE UNA MAESTRA

Por comunicado dirigido a este Ayuntamiento, por el inspector de primera Enseñanza, nos enteramos que la profesora, señorita Bernarda Eguiguren, que regenta la escuela nacional de niñas de ésta, desde hace varios años, ha sido destinada a Tolosa, por lo cual cesará en ésta, el día 16 del corriente.

En el vecindario será muy sentida su ausencia, pues es una profesora muy laboriosa.

## UN NUEVO GUARDIA

El alcalde, atendiendo a las indicaciones que le fueron hechas desde las columnas de LA VOZ, ha nombrado un nuevo guardia municipal para la villa, siendo el designado Antonio Aranzasti.

## VIAJES

Ha regresado de una excursión por Sevilla, Barcelona y otras capitales de la península la señorita Antonia Bengoechea, hija de nuestro querido amigo don Pedro.

— Para visitar Bilbao, Madrid, Zaragoza y otras ciudades, han salido de esta villa don Juan Tovar y su distinguida esposa.—G.

## Muy interesante

La gran fábrica de impermeables de Bilbao que tiene su sucursal en Hernani, 9, con el título «El Gran Mundo», sigue su liquidación y cerrará la casa cuando se terminen los géneros.

Los artículos de esta Casa son todos de las mejores marcas inglesas; por lo tanto, pueden comprar una buena prenda con gran ventaja de precios por haber rebajado los artículos más de un 50 por 100.

HERNANI, 9 (frente al Gran Casino)

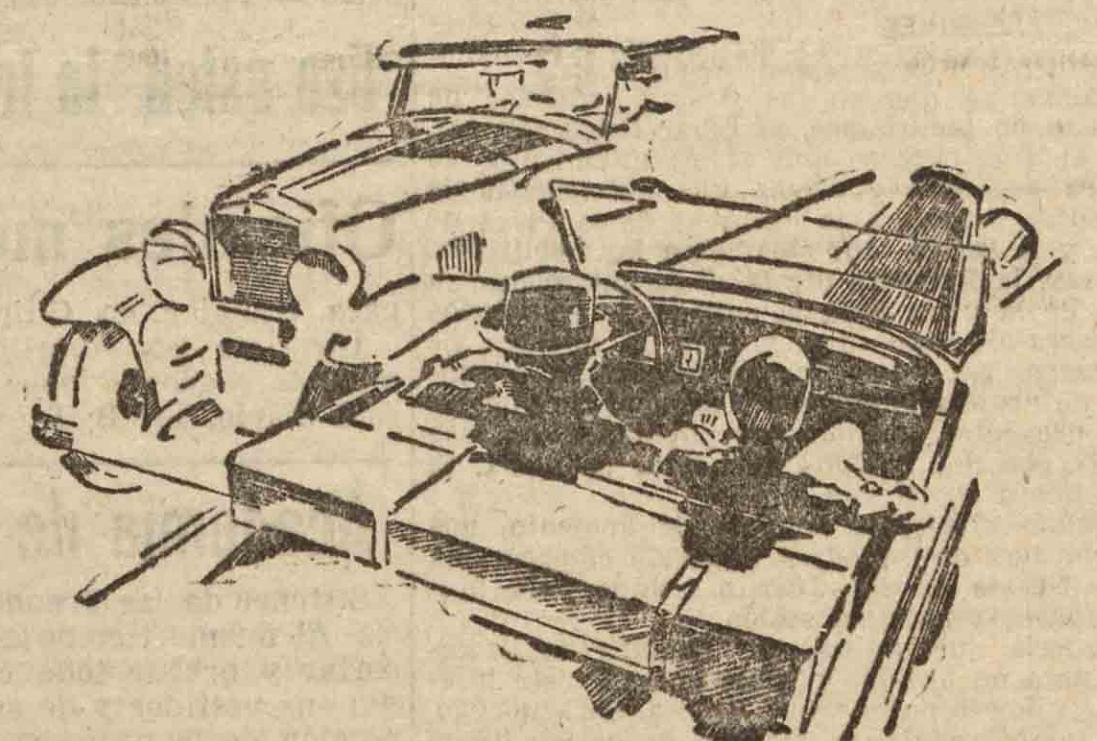
## Hombres cultos

Increíbles facilidades para adquirir la famosa «Encyclopédie Espasa». La obra más notable del mundo. Fuente inagotable de cultura, indispensable para todo hombre de estudio. Pida detalles y folletos de lujo en colores, gratis.

Regalamos lujosas librerías para su colección a todo comprador, y también elegantes despachos.

Centro Librero H. Americano.—CORDOBA.  
Don ..... Profesión ..... Domiciliado .....

# GRAHAM



Coches muy buenas  
a precios reducidos

"¿Existe sobre ruedas  
algo más veloz que esto?"

Los tres hermanos Granam no pretenden estar especializados en ningún aspecto determinado del funcionamiento de un automóvil. Sin embargo, el público les confiere la reputación de ser los primeros en la transmisión de potencia

La velocidad de estos nuevos coches Graham de seis y ocho cilindros es casi increíble. Proporcionan una sensación de tranquilidad y seguridad por la obediencia infalible e instantánea de su motor Graham de enorme potencia, que se complementa con la seguridad y protección que ofrecen, merced a tener en las ventanillas, puertas y parabrisas, cristales inastillables. La combinación de su poderoso arranque, gran potencia, velocidad y flexibilidad, con la tranquilizadora seguridad de que no puede causarle ningún daño la rotura de los cristales, es un conjunto irresistible que jamás ha ofrecido un automóvil.

Una demostración de los nuevos coches Graham de seis y ocho cilindros, será para usted un placer y una alegría.

Agente para Guipúzcoa:

**RICARDO GABARAIN**

Exposición: Miracruz, 13 - San Sebastián



**LA PEÑA** Restaurant y casa de viajeros de RAFAEL CORRAL Tel. 12965. Príncipe, 15 Acreditadísima casa en comidas por su especialidad y economía. Atracciones de concierto de piano, orquesta y bailes de tango argentino. Variación de programa diario.

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

5 de Junio

**"LA VOZ" EN EIBAR**

## SESION MUNICIPAL

Esta tarde, a las cinco y media, se ha reunido la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, presidiendo el primer teniente de alcalde don Guillermo Bascaran y con asistencia de los tenientes de alcaldes señores Villabella, Apellaniz, Larrañaga y Onaindia.

Se leyó el acta de la sesión anterior, que fue aprobada, así como las cuentas.

—Dijo cuenta de las siguientes recaudaciones obtenidas durante el mes de mayo último: En la Alhondiga, por impuesto de vinos y guías de armas, 30.983 pesetas, con un aumento de 556 pesetas sobre igual mes del año anterior; en el Matadero, 4.661, con un aumento de 357 sobre el mismo periodo de 1929. Entrega del recaudador municipal Prudencio Iriondo, 10.150 pesetas. Por matrículas de la Academia de Dibujo, 320 pesetas.

—A continuación se dió cuenta de la tasación hecha por el arquitecto municipal sobre una parcela de terrenos para destinarla a dominio público, en la calle María Angela, núm. 28. La valorización de los doce metros cuadrados de terreno se establece en 1.225 pesetas.

—Enteráronse los reunidos de un oficio del director del Laboratorio Químico municipal por el cual se da noticia de haberse efectuado doce análisis de leches de vaca, resultando malas dos aportadas por Calixto Bengoa, del caserío "Asua", de Zaldívar, y por Julián Gorrochategui, del caserío "Maiste", de Mallabia.

—También se leyó otro oficio del veterinario, quien da cuenta de haberse inutilizado, por creación, una vaca y un cerdo por encontrarse en malas condiciones para el consumo. Por igual causa se inutilizaron 46 kilos de pescado.

Al mismo tiempo el veterinario municipal solicita de la Corporación que se ordene la limpieza de cuadras y pescaderías.

—Se da lectura a una comunicación del alcalde de Irún en la que trata de la cuestión de derogación de la ley llamada de "sargentos" para el nombramiento de funcionarios municipales, ley que atenta a los derechos de las provincias vascongadas.

El señor Villabella muestra su conformidad con el espíritu y la forma de la comunicación, pero hace constar que ya el Ayuntamiento de Eibar había tomado el acuerdo solicitando la derogación de esa ley.

—Pasa a estudio de la ponencia de Hacienda un escrito dirigido a la Alcaldía de Eibar por el diario deportivo de Bilbao "Excelsior", que solicita una subvención para su tradicional carrera ciclista denominada Vuelta al País Vasco, prueba que se celebrará del 6 al 10 de agosto próximo.

—A la ponencia de Obras pasa un escrito de don Ignacio María de Echauri, director de la Red Telefónica provincial, que solicita autorización para tender una línea subterránea desde Bidebarrieta hasta Urkusua.

—A la misma ponencia pasan un escrito de don José Urizar, que pide autorización para reconstruir el tales de su propiedad que le fué destruido por un incendio, pero eximiéndole del pago de los derechos por esa reconstrucción; otro escrito del propietario de la casa número 12 de la calle de la Estación, que pide autorización para efectuar ciertas reformas en la casa.

—Son aprobados los siguientes informes del arquitecto municipal: uno proponiendo que se autoricen las obras en la casa propiedad de don José María Embleta, previo pago de los derechos (cincuenta pesetas); otro proponiendo que se autoricen las obras señaladas en la solicitud que elevó don José Ormaechea, previo pago de trescientas pesetas, importe de los derechos que corresponden.

—Se aprobó también otro informe conjunto de la ponencia de Gobernación y el arquitecto, en el que se propone que se efectúen las obras necesarias en el Matadero, obras cuya realización solicita el veterinario.

—A la ponencia de Obras pasó otro escrito de los vecinos de "Chonta", que piden que sea arreglado aquel camino vecinal.

—Al terminar la sesión, el señor Villabella hizo uso de la palabra para cantar losa al equipo del Athletic Club de Bilbao, que ha salido victorioso en el campeonato de España por undécima vez. Añadió que estimaba que debe el Ayuntamiento de Eibar ayudar moralmente al homenaje que, probablemente, organizará la U. D. Eibarresa en honor de los eibarreses y miembros del Athletic Echeverría y Muguerza, así como por Ciriaco y Albeniz, del Deportivo Alavés.

El concejal y teniente de alcalde señor Larrañaga no se mostró conforme con la proposición del señor Villabella, porque estima que la actuación y todas las glorias que hayan podido alcanzar esos cuatro hijos de Eibar en los campos deportivos no son de categoría como para organizar homenajes en su honor por parte del Ayuntamiento, ya que hay otros homenajes que deben llevarse a cabo con mayores motivos, tales como el que se debe a la maestra doña Apolonia Echeverría por su larga y fecunda labor en la enseñanza y en la cultura de los hijos de Eibar.

El señor Villabella volvió a hablar para decir que él no había propuesto que fuese el Ayuntamiento el que organizara el homenaje, sino que se sume al homenaje y preste su ayuda moral.

Al fin fué aprobada la proposición del señor Villabella, constando en acta las manifestaciones del señor Larrañaga.

## NUESTRA DISCREPANCIA

Discrepamos también nosotros de las manifestaciones hechas por el señor Larrañaga en la sesión de esta tarde porque no vemos razón satisfactoria que abone las argumentaciones del señor Larrañaga en contra de la proposición del señor Villabella, que no ha hecho más que reflejar el sentimiento que inspira a una inmensa mayoría de eibarreses, jóvenes y no jóvenes.

El homenaje no ha de ser organizado por el Ayuntamiento; su ayuda moral, la del Ayuntamiento; su adhesión ferviente al homenaje, no le puede costar ni un céntimo. Podrá parecer exagerado el que el Ayuntamiento se una a un homenaje dedicado a un equipo que no solo no es eibarres, sino tampoco guipuzcoano, perteneciente a nuestro noble solar. Pero no se trata de eso; se trata de homenajear a cuatro hijos de Eibar que han colaborado eficazmente en equipos de las capitales de provincias hermanas, y de los cuales tres son internacionales, categoría a la que no llega ninguna.

En cuanto al homenaje a la maestra doña Apolonia Echeverría, nada más justo y más merecido. Todo Eibar recuerda y debe recordar la labor pedagógica realizada por esa señora, digna de respetos y de glorificaciones que no deben involucrarse con homenajes a los futbolistas. También nosotros admiramos la labor de la ilustre maestra, pero sin tomarla como término de com-

**NOTICIAS**

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:  
Nacimientos.—Bernardo Iparragirre Colchón, José Erauncetamurguil Cincunegui, Josefa Izaguirre Gorosabel.

Defunciones. — José Mayora Aramburu, Jaime Leo García.

**JABON ZOTAL**  
PARA BAÑAR A LOS NIÑOS

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de  
**LA VOZ DE GUIPUZCOA**



paración con unos muchachos que juegan al fútbol. ¿Por qué no presentó antes de ahora el señor Larrañaga una moción proponiendo el homenaje que se debe a la maestra? Para esto contaría también con nuestra más entusiasta ayuda y colaboración.

## LAS FIESTAS TAURINAS

Creenmos ya que en las fiestas próximas de San Juan no tendremos en Eibar fiesta taurina, pero, al fin, parece que el Ayuntamiento se muestra generoso y ofrece una subvención de trescientas pesetas a la Empresa de la Plaza de Toros, y la Banda municipal para las novilladas. A su vez, la Empresa ofrece al Ayuntamiento la cesión de la plaza para la corrida de embolados la víspera de San Juan y para la mañana de San Pedro, para que puedan celebrarse o concurso de "espaldantazos" o pruebas de bueyes.

Los proyectos son dar dos novilladas los días 22 y 24, con dos novillos de Lastur cada día. El día 25 habrá charlotada.

El señor Villabella, ponente de Fomento, nos ha dicho hoy que quedará ultimado el programa de las fiestas de San Juan a tiempo para presentarlo en la próxima sesión.

Se quería que viniera la "Fanfare de Gaztelup", pero no ha sido posible obtener este interesante número porque va a Tolosa. Sin embargo, habrá tamborrada en la madrugada de San Juan. Para ello ha llegado el vestuario y material ne-

cesario. Como serán 120 quienes han de vestirse y tocar el tambor, se avisa a los jóvenes que quieran formar parte en la tamborrada que envíen su inscripción al alcalde o al señor Villabella. — Tomás Echaluza.

## Use usted la lejía "El León"

## Oficiales moldeadores

para trabajar en Guipúzcoa, se necesitan Dirigirse por escrito indicando conocimientos y condiciones a la Redacción de este diario, Sr. B. R.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

DUEN PASTOR. 14. 2. Teléfono 1-39-67

**"LA VOZ" EN IRÚN**

## ECOS DEL REAL UNION

El Comité organizador del torneo internacional de fútbol que se ha de jugar en Ginebra desde el 28 de junio al 6 de julio, ha invitado al glorioso Real Unión para representar a España en esta interesante competición en la que diversos equipos se disputarán la Copa de las Naciones.

Hasta la fecha están inscritos el Sète (Francia), Spiel Veraniging Fürth (Alemania), Fürth Viena (Austria), Slavia F. C. (Praga), Royal Cercle Sportif Brugge (Bélgica), Pjpest F. C. (Hungría), Italia y Holanda, mandarán sus equipos campeones.

El trofeo destinado al campeón de este torneo está valorado en tres mil francos suizos.

El sábado próximo saldrá con dirección a París el equipo del Real Unión que ha de jugar en el torneo organizado por el Racing Club de la capital francesa.

Forman la expedición Emery, Alza, Mandicidor, Anza, Regueiro (Pedro), Gamborena, Maya, Sagarzazu, Regueiro (Luis), Urtizbera, René, Garmendia, Valverde.

## LA TELEFONICA ESPAÑOLA (?)

Esta Compañía ha comenzado en nuestra ciudad los trabajos para el tendido subterráneo de la línea que ha de llevar a cabo en toda España.

## UNA EXCURSION

El próximo domingo tendrá lugar una jira organizada por la popular Sociedad Irungo Alzegiña al monte Erlaitz. Acompañarán a los excursionistas, que serán legión, acordonistas y chistus.

## AGRADABLE SORPRESA

Ayer apareció en el paseo de Colón, en el solar que ocupa el jardín del Bar Colón, un artístico letrero que decía: "Solar adquirido para el Casino de Irún."

Lo que muchos creían un sueño, es una realidad.

El Casino de Irún comenzará en breve las obras de construcción del nuevo edificio que tanto se echa de menos en Irún.

## NUEVA INSTALACION

Debido al crecimiento constante del servicio de Telégrafos en nuestra ciudad, sobre cuyo ceso personal ha recaído un trabajo improbo durante toda la campaña frutera por la exportación de naranjas, la Dirección general de Comunicaciones ha ordenado la instalación en esta central de un nuevo aparato de transmisión "Teletype", sistema "Morkrum", uno de los últimos adelantos de la telegrafía moderna.—C.

**Bombas "VERTA"**

Domésticas e Industriales  
ARCOS :: PRIM, 59 :: Teléf. 11-642

**Juan Larre**

NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial 32 y 34. 3. :: Teléfono 1-26-438

**R. REZABAL**

DENTISTA  
Fuenterribia. 4. 4. Teléfono 1-35-06

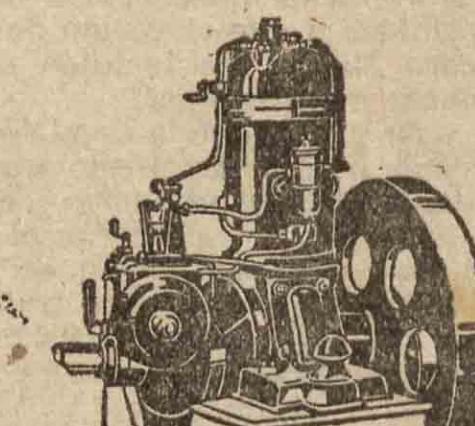
**T. OLAVIAGA**

ODONTOLOGO  
URBIETA, 1 Teléfono 10.801

**BERNARD**  
MOTORES A GASOLINA  
de cuatro tiempos, de 2.5 a 45 CV  
Refrigeración por agua con radiadores  
Grupos moto-bomba y eléctricos

**MOTORES**

**NATIONAL**  
MOTORES DIESEL  
de cuatro tiempos, horizontales  
y verticales de 18 a 900 CV.

**HATZ**

MOTORES DIESEL  
Tipo vertical de dos tiempos.  
de 6 a 40 CV.  
Grupos  
Diesel - Electrógenos

CONDICIONES ESPECIALES PARA REVENDORES

**MUGICA ARELLANO Y C.**

## INGENIEROS

Oficina Técnica en MADRID Petrer. 9

SUCURSALES PRINCIPALES: Badajoz. Barcelona. Cáceres. Ciudad Real. Córdoba. Huesca. Jaén. León.

Lérida. Lugo. Madrid. Palencia. Salamanca. Sevilla. Valencia. Valladolid. Vitoria. Zamora. Zaragoza.

## PAMPLONA

5 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 1'

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

ADMITO huéspedes; pensión económica; exteriores, soleadas, casa moderna, buen trato. Usandizaga, 24, principal, C.

AGENCIA Buen Pastor «Vascongada». Centro colocaciones. Muchas plazas. Las mejores sirvientas; necesita 50 doncellas, todo.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrece chicas todo, doncellas, cocineras, pinchas, amas gobieno, secas, llaves, sacerdotes, institutrices.

AGENCIA B. P. Ofrece 200 camareras experimentadas, 25 nodrizas, 50 todo; necesita camarera sabiendo francés. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. P. Necesita cocinera restaurant, mozos comedor, valet, maître, nurses, matrimonio extranjero cocinera, camarero.

AGENCIA B. P. Ofrece planchadoras, lavadoras, dependientes, taquimacas, botones, oficinistas, jardineros, hortelanos, porteros.

AGENCIA Juana Ayala. Easo, 19. Ofrece cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 13-4-08.

AGENCIA Larramendi. 6. Hacen falta cocineras, doncellas, niñeras, amas, nodrizas, camareras y chóferes mecánicos. Tf. 12-9-59.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece profesor y profesora de piano y solfeo; lecciones económicas. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo París, Bayona, Biarritz y Hendaya.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito 40 cocineras, 60 doncellas, 200 chicas para todo hoteles, y pinchas.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALQUILERES villas, palacios, chalets y pisos amueblados; fincas en venta; gangas, ocasiones. San Julián, CAMINO, 4.

ALQUILLO locales 280 m., 150 ptas. mes. Ateleria; locales con oficina, 125 y 225 pesetas mes. Usandizaga, 21, portero.

ALQUILLO piso en villa, todo el año, en 65 pesetas; gran terraza. Informarán: Teléfono 40-75.

AMUEBLADORA Vitoriana. Aparatos 1uz gabinete, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50; miraguanos.

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, cojines, sillas, etc.

AMUEBLADORA Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

AMUEBLADORA VITORIANA, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Apartadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

ANGEL MUGICA. Carbonos, virutas, serrín y leñas; sirvo a domicilio. Callejón de Arroca, letra B. Avisos al teléfono 13-8-95.

APARATOS de luz a precios nunca vistos. Infinidad modelos. Enorme surtido. Calle de Elcano, 6. El Candado.

BATAS Sra. sobre medida; entrega inmediata. Vicente Almeida. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

BICICLETA. Se vende barata. San Francisco, 50, primero, derecha; de 7 a 9 tarde.

RUTACAS de mimbre y juncos. Gran variación en cestas. Encargos de todas clases. Cestería fina. Esterlinas, 5 (frente Rodil).

GABRIOLET "Citroën" 10-HP, superulata, 6 ruedas, seminuevo, vénese buenas condiciones. Razón: Fuenterrabía 2. Tf. 14-652

CAENAS seminuevas de 10, 12, 14, 16, 20, 23 y 26 m/m., vendería en piezas de 10 y 15 m. Antonio Ibarzábal. Telf. 51-77. Pasajes.

CARROS de ocasión vendería, uno de mano y otro para carbonería. Dirigirse: Antonio Ibarzábal. Teléfono 51-77. Pasajes.

CASERIO pequeño, vendo en 20.000 pesetas, próximo tranvía. Tomás Illarramendi. Teléfono 70-84.—HERNANI.

CEDESE hermosa habitación exterior. 1 o 2 personas, con o sin pensión, buen trato, baño, etc. Informes a L. C., a esta Admón.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. «Villa Shanti-ene» Ulia (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

COJINES rellenos a 0'90; cojines seda, 3'75; idem terciopelo, 10'50; damascos seda, doble ancho, 4'90 metro. «El Paraíso», Urbietá, 43

COLEGIO Agentes Comerciales. Busca representante para vinos, licores, artes gráficas, frutos, novedades. Razón Secretaria.

GOLCHAS seda, 10'50; gran surtido en mantas; alfombras terciopelo, 3'50; juegos cama, bordados, 10'90. «El Paraíso», Urbietá, 13.

GOLCHONES cosidos a 5'90; idem idem, tamaño grande, a 8'50; colchones damasco, de matrimonio, a 16. «El Paraíso», Urbietá, 13.

COMPRA oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

COMPRA oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte. mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

CHICA de 18 a 20 años, deseo para sirvienta; poco trabajo. Informes: Urdaneta, 12.

CHICA joven para todo, hace falta; mismo tiempo aprender coser casa modista. Miguel Imaz, 3. Teléfono 13-3-19.

CHICO de 14 a 16 años, falta trabajos fáciles almacén. Razón: Publicistas, San Marcial, 17.

CHICO presentado por sus padres, hace falta. Gran Vía, 5, zapatero.

CHOFER mecánico, desearía colocación en casa particular; buenas referencias. Informarán: Garaje Excelsior, Aguirre Miramón.

DESEASE piso sin muebles, todo el año. Se vende piano. Escribid a iniciales A. N., a esta Administración.

DOÑA MARÍA Valdés, profesora en partos. Consulta para embarazadas. Urbietá, 64, 6°, derecha. Teléfono 10-7-05; hay ascensor.

DONCELLA, se desea que sepa bien la plancha; inútil sin informes. Paseo de Colón, 3, primero.

DRÓGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nav. S. Lorenzo, 12.

EMPLEADO para escritorio, sabiendo mecanografía, se ofrece. Razón en esta Administración.

EN CASA particular se desea habitación confortable, derecho cocina. Ofertas: «MARIO», Publicistas, San Marcial, 17.

EN LA FRANISTERIA de la calle Trueba, 9, se arreglan toda clase de sillas de paja y rejilla.

EN LA FRMACIA de Cueso, calle Fuenterrabía, 32, se necesita un muchacho para hacer los mandados.

FIAT 509, conducción interior, 4 puertas, ocasión, se vende. Razón: Teléfono 70-36.

GANGAS! Sostenes a 0'40; Vichy para delantales, a 0'70 metro; calzoncillos caballero, a 1'80. «El Paraíso», Urbietá, 13.

HACE FALTA aprendiz de ebanista, de unos 14 años. «Pérez-enea», carpintería. (Alegrieta).

HACE FALTA aprovechanta de modista adelantada, en el Café Guría, tercer piso, urgente. —RENTERIA.

HACE FALTA chica para bar, práctica en el despacho de mostrador. San Martín, 9, bar.

HACE FALTA empapeladores de oficio. «La Suiza Española». Moraza, 3.

HACE FALTA muchacho, 16 a 17 años, para anctaciones almácén-fábrica. Dirigirse a esta Administración.

HACE FALTA niñera de 16 a 18 años. Razón en esta Administración.

HAGO trabajos de pintura, óleo y cola; empapelado económico. San Marcial, 13, tienda. Teléfono 14-1-63.

HUESPEDES se reciben, precios económicos. Paseo Colón, 17, primero, derecha; hay entrésuelo y principal.

LIQUIDACION de muebles y un paraguero vasco. Calle Easo, 4, bajo.

MALETAS, baúles, maletines, neceseres y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Elcano, 6. «El Candado».

MODISTAS: Buenas oficiales se necesitan en Buen Pastor, 8, tercero.

MOTOS B. S. A., vendo; nuevos modelos y varios de ocasión. B. S. A. y A. J. S. Representante: R. Vicandi. Amorebieta, Tf. 28.

MUCHACHA. Se necesita para todo con buenos informes. Miguel Imaz, 8, 3.º, izquierda.

NECESITO chicos 17 a 20 años, vería helado, en Hendaya; buen sueldo. P. Colón, comestibles José Olazábal; 3 a 6 tarde.—IRUN.

NODRIZA se ofrece de 24 años, para criar en su casa, leche fresca. Informarán: Mayor, 34, primero.—IRUN.

OCASION. «Auburn» 6 cilindros, conducción interior, 7 plazas, separación, estado nuevo. Garaje Constantino. Zabalaeta, G.

Ocasión. Se vende coche de niño, moderno, nuevo, y mesa para sastre o planchadora. San Juan, 8, cuarto, izquierda.

OFRECESE chófer sin pretensiones, camioneta o casa particular. Informarán: Usandizaga, 15, 2.º, izquierda. Teléfono 13-9-02.

OFRECESE joven para dependiente. Informarán: Usandizaga, 13, quinto, derecha.

PANOS cocina, a 0'75; idem gamuza, 0'30; delantales cocina, 0'75; bayetas suelo, 0'30; toallas granito, 0'70. «El Paraíso», Urbietá, 13.

PARAGUAS niña. 2'80; idem Sra., 3'25; idem caballero, 3'50. Se hacen composturas. «El Paraíso», Urbietá, 13.

PELUQUERIA 11. Siempre peluquería 11. Recordad peluquería 11 (frente mercado de Gros). Servicio inmejorable, 0'25.

PELUQUERO de señoritas hace falta, urgente. Peluquería Moreno, Iglesia, 16, IRUN. Teléfono 398.

PERDIDA pulsera niña, con inscripción y moneda le oro. Se ruega su entrega por tratarse recuerdo familia. Gratificaran I.A VOZ

PERSIANA VERDE para balcones. Todas las medidas. Nos encargamos su colocación. Elcano, 6. «El Candado».

PLISO FALDAS por 3 pesetas. Compraría un piso que no excede de 600 pesetas. Trueba, número 9, 1.º centro; señor Ochoa.

PRINCIPE, 14 entresuelo. trastero. Modista especializada en vestidos y abrigos para señoritas.

PROPIETARIOS: Doy en 1.º sobre casas ciudad, hasta 125.000 ptas. Vendo bonitos pisos con facilidades, desde 6.500. San Martín, 30.

RESTAURANT en marcha, inmejorables condiciones, traspaso en S. Juan de Luz; ocasión. Razón: Agencia San Julián, Camino, 4.

SABANAS fuertes con vainica, a 2'90; idem gran calidad, a 5'50; almohadas a una peseta. «El Paraíso», Urbietá, 13.

SE ALQUILA un almacén. Informarán León Ibarzábal: Mayor, 1, Pasajes Ancho.

SE DAN VUELTA trajes caballero; especialidad gabanes y gabardinas; limpianse trincheras plumas. Calle Easo, 19, 2.º, izquierda.

SE DESEAN huéspedes estables; pensión económica. Príncipe, 7 bis, cuarto, izqda.

SE DESEA un piso con cuarto de baño, de 30 a 35 duros, vacío. Informarán en esta Administración.

SE NECESITA chica para todo, con informes. Calle Aldamar, 16, segundo.

SE NECESITA chico para recados de 14 a 15 años en la tienda de ultramarinos de la calle Prim, 14.

SE NECESITA chico de 14 a 16 años. Razón: Gran Vía, letra B, almacén.

SE NECESITAN aprovechanta y aprendiz. Usandizaga, 7, primero, izquierda.

SE NECESITAN piceros fino, con muestra. Sastrería Buenos Aires, Miracruz, 13.

SE NECESITA aprendiz y ayudante adelantado. Auto Linternera, Usandizaga, 27.

SE NECESITA señorita mecanógrafa. Presentarse hoy, de 3 a 6, en Easo, 12, bajo.

SE NECESITA viajante Asturias y Galicia, conociendo ruta. Ramo licores, con referencias. Escribid: Apartado 110.—S. Sebastián.

SEÑORA de compañía se ofrece joven muy educada, para sacar niños de paseo o acompañar Sts.; buenos informes. Telf. 12-2-85.

SE OFRECE interina por la mañana, sabiendo cocina, costura y plancha; se alquilan 2 camas para dormir. Miracruz, 10, zapatería.

SE OFRECE interina por horas. Informarán: Usandizaga, 11, portería.

SE OFRECE modista para coser en su casa o a domicilio. Paseo de Atocha, letra S, quinto, D.

SE OFRECE una interina por horas. Informarán: Teléfono 12-1-02. Amara.

SERRADOR aprovechante y chicos para fábrica, 14 a 16 años, hacen falta. Lugarit, 18, fábrica.

SE TRASPASA bar restaurante en el mejor sitio de S. Sebastián, en buenas condiciones y facilidades pago. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA tienda de comestibles en la parte vieja, por no poderla atender su dueño; buenas condiciones. Razón esta Admón.

SE TRASPASA una tienda de ultramarinos, económica, con existencias o sin ellas, en Pasajes San Pedro, Casas de Llumbe.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TÉLEFONO URBANO 1-00-24  
TÉLEFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 19 \* \*

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN 6 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 26.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 22; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



En la última sesión que celebró el Ayuntamiento, se dió cuenta de dos dictámenes: uno, de la Comisión de Hacienda, y otro de la de Articuliza—lo cual está muy mal dicho, porque el malogrado Rafael Larumbe demostró que debía escribirse "Articula"—, referentes ambos a una solicitud del ex alcalde señor Vega de Seoane, sobre revisión de actuaciones municipales.

Según ambos dictámenes, la administración municipal durante los años de la dictadura, ha sido más pura que la consabida pureza del alieno de los ángeles de que habló Pidal (hijo) en el Congreso.

Según dijo el señor Gurruchaga, al parecer un poco enfadado, la administración municipal en los Municipios vascongados, ha sido purísima y diáfana, hasta el punto de dejar verdaderamente asombrados a los señores delegados gubernativos. Con tan plausible motivo, el señor Gurruchaga envió un caloroso saludo a todos, absolutamente a todos los Ayuntamientos vascongados, que tan pura han conservado la tradición de la administración municipal.

Nosotros no tenemos los detalles, datos, ofertas, acuerdos y todo lo demás que irridudablemente posee el señor Gurruchaga, para hacer tan rotundas manifestaciones, porque está muy lejos de nuestro ánimo el suponer que nuestro respetado amigo, hombre ecuánime si los hay, "hiciese un latigüillo" o imitase a aquel cómico malo, que cuando lo iban a silbar, "se salió del embroque" dando un viva a Fernando VII.

Eso de la absoluta pureza habría que irlo preguntando por los pueblos y no tenemos tiempo. Sólo recordamos haber leído artículos y cartas —que es lástima no haya leído el señor Gurruchaga—, de localidades de la provincia que no tenemos para qué citar y que no coinciden con su grito. Aquí mismo, sin salirnos de nuestra propia casa...

Si la pureza de la administración consiste solamente en que los señores concejales no cojan los dineros que hay en las arcas municipales y se los lleven a casa, desde luego suscribimos todo cuanto dijo el señor Gurruchaga. De eso, no hay que hablar.

Pero si lo que se ha querido es confundir esa administración con una administración "buena"—ahí ya hay mucho que decir.

Ayer mismo ha tenido el señor Gurruchaga ocasión de intervenir en dos facetas de esa admirable administración.

Un acuerdo del puro servilismo que caracterizaba a un Ayuntamiento de la dictadura, despojó a un ciudadano de lo que era suyo, porque lo tenía legítimamente ganado. No solamente realizó aquel acto que no podemos calificarlo de buena administración, sino que realizó otro de peor administración todavía: sin tener de ello absoluta necesidad, pues en la casa no faltaban técnicos y en caso muy necesario, se hubiera podido evacuar una consulta, para remachar el clavo y poder presentar en una bandeja al dictador y amo los restos de la víctima, se cubrió la plaza, indebidamente.

¿Cuáles han sido las consecuencias de aquel acto de "buena administración"? Anteayer mismo las palpó el señor Gurruchaga. La reposición del funcionario destituido malamente; la salida de cuarenta mil pesetas de las arcas municipales para pagarle sus sueldos y el encontrarse ahora el Ayuntamiento con dos ingenieros de Obras, no necesitando más que uno. ¡Saludemos a los admirables administradores!

Estaba ya la ciudad solicitando del Estado, apoyos económicos, subvenciones, sustitutivos a los "recreos" de que fué despojada; comenzaba ya a lanzarse una frase mortificante, de "gorronería", aplicada a una ciudad que da al Estado, sin obligación alguna, muchísimo más de lo que le pide, y cuando no solamente se establece

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 19 \* \*

## Euskal Billera y su tradicional becerra da benéfica

en aquella situación de "mosconeos" en los ministerios y era latente la crisis que había que solucionar con el admirable sistema administrativo de los empréstitos, cuando a aquellos magníficos administradores se les ocurrió derrochar unos millones en un traje de lujo, que hubiera estado muy bien en los tiempos de esplendor, pero que era absolutamente inadecuado en los de penuria; un traje de lujo para ir a Madrid a solicitar subvenciones. Ese traje de luces es la restauración de San Telmo.

¡Como cuántos millones de pesetas se van enterando ahí, señor presidente de la Comisión de Hacienda?

—Se dijo desde un principio que eso iba a ser un pozo sin fondo o se dijo solamente que eran unos pocos cientos de miles de pesetas?

Hace muy poco tiempo, casi al final de la dictadura, al consignarse un nuevo crédito, se dijo que aquél iba a ser "el último millón".

Anteayer mismo se consignó otro millón y setecientas mil pesetas, pues todo es para lo mismo: restauración y adquisición de edificios que estaban al lado.

—Y lo que te rondará! —se oyó decir en la Casa Consistorial.

Por un capricho de quien mandaba, se hizo en San Sebastián lo que no se ha hecho en ninguna capital española. Destrozar una magnífica Escuela de Artes y Oficios para establecer una Escuela Elemental del Trabajo, que si algo ha hecho hablar no ha sido ciertamente en su elogio. Pero además, la ha instalado generosa y gratuitamente en un edificio municipal, con memoria de locales para otros servicios y esto, por lo visto, es otra demostración de admirable administración municipal. ¡Y tantas otras muestras hay de ella, nuestro respetable amigo señor Gurruchaga!

—Se ha hecho algo en el Matadero? —Se han adquirido los motores para la Central eléctrica municipal?

Pues ambas cosas tenían consignación en el presupuesto famoso de los seis millones de pesetas.—GORROCHA.

## En la Diputación

### LA SALUD DEL PRESIDENTE

Ayer estuvo unos momentos en la Casa palacio, el presidente de la Diputación, señor Afíbarro, que había venido de Santa Agueda, por un asunto urgente de carácter particular.

Como el señor Afíbarro no está repuesto completamente de su ataque de gripe, regresó a su casa, de donde vendrá a tomar posesión el martes próximo.

Mientras tanto, seguirá al frente de la Corporación el vicepresidente señor Fraidera.

### EL SANATORIO DE EIBAR

Estuvo en la presidencia el señor alcalde de Eibar entregando una hermosa fotografía del Pabellón-Sanitario-Antituberculoso, inaugurado allí el domingo.

El Ayuntamiento de Eibar espera que das das las simpatías con que la Diputación y la Caja de Ahorros ven cuanto se hace en pro de la campaña antituberculosa, no han de dejar desamparado este nuevo Sanatorio que se ha levantado en Eibar.

## HOGARES NUEVOS



MARQUINA. — Boda de la señorita Marichu de Vega con don Domingo de Arrillaga. (Foto Ojanguren.)

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## EN TAL DÍA

«Corro Hoy»

SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

5 JUNIO 1900. ~ Según noticias recibidas en "Villa Alta", uno de aquellos días llegaron a Irún los cuadros que numerosos pintores regalaban al ilustre desterrado M. Derouede y que éste iba a exponer en el Palacio de Bellas Artes, a beneficio de la Misericordia.

~ Llegaron noticias de Barcelona hablando del triunfo colosal conseguido en su presentación al público de un novel violinista, discípulo de nuestro paisano Clemente Ibarquen. Como es natural, la gente creyó que aquí se bombeaba por ensalzar a su profesor, que era amigo de todos. ¡Pero es que aquel precoz violinista se llamaba Juan Manén!

~ Aunque el barómetro estaba subiendo, el tiempo no entraña en caja, ni mucho menos. Algunos recordaban que un día de San Juan nevó. En realidad, aquel año no hubo primavera. Será un fenómeno que se repite cada treinta?

~ Según noticias recibidas de Deva, se había celebrado en dicha villa con gran regocijo la total perforación del túnel llamado de Santa Catalina. Este túnel era el mayor de toda la línea de Elgoibar a San Sebastián, pues tiene unos mil metros en línea recta. La perforación era perfecta y había comenzado el revestimiento. Con la terminación de este túnel, era seguro que el tren circularía en el verano.

~ Aunque se había dicho en algún tiempo que el viaje de ida y vuelta entre Hendaya y París para visitar la Exposición no costaría más de veinticinco francos, no llevaba trazas de ser verdad tanta belleza. La Compañía del Midi había anunciado billetes económicos, valeaderos por quince días a los tenedores de boletos de la Exposición, pero el precio del viaje en tercera era de cincuenta y cuatro francos, lo cual era más del doble de lo que se había dicho.

~ El telégrafo había dado informes equivocados acerca del fallo del pleito entre don Carlos de Borbón y su hija la princesa doña Elvira, que se había fugado de la casa paternal. No era cierto que el pretendiente había ganado el pleito: quien lo había ganado era su hija, la cual tenía derecho a la parte en la herencia de su madre.

~ En el Gobierno civil se presentó un proyecto de construcción de un tronvía entre San Sebastián y Tolosa. La instancia iba a nombre de don Leonardo Alberto Monigati.

## En el Gobierno civil

### EL REGRESO DEL SEÑOR PRADO

Hablando el gobernador civil con los periodistas, éstos le preguntaron por el regreso del alcalde dimisionario, señor Prado, manifestando el señor Santaló que estará de regreso mañana, viernes.

El señor Santaló dijo a los periodistas que confía en que al cabo, el señor Prado se convencerá de que debe continuar al frente del Ayuntamiento, puesto que en él le reclaman varias gestiones iniciadas en beneficio de la ciudad, en las que tiene la máxima autoridad para llevarlas a efecto.

Mantuvo su criterio el señor Santaló de que el alcalde debe ocupar nuevamente la Alcaldía y que ello interesa a San Sebastián, según lo manifestó días pasados al dar cuenta del telegrama recibido del ministro de la Gobernación, no admitiendo la renuncia que de su cargo hizo el señor Prado.

### VISITAS

Entre las visitas que tuvo ayer el gobernador, figuraba la del alcalde de Eibar, señor Zubiate, para hacerle entrega de algunas fotografías de la enfermera Victoria Eugenia, inaugurada el domingo.

### LOS COMITES PARITARIOS

Estuvo ayer en el Gobierno civil el abogado señor Afíbarro, entregando al secretario un escrito, en el que se pide que conforme a lo dispuesto en la ley transmite el Gobierno civil a los alcaldes las providencias dictadas por los comités paritarios en relación con las cuotas anteriores al mes de enero que debían los pueblos y no han hecho efectivas hasta la fecha.

### EL CIRCULO MERCANTIL

Los periodistas preguntaron al gobernador si era cierto que se había impuesto una multa a cada uno de los directivos del Mercantil.

El señor Santaló dijo que sólamente se había impuesto una multa de mil pesetas al presidente de dicha entidad, y que se instruyó sumario para depurar responsabilidades por los sucesos ocurridos. Pero como ésto era asunto puramente judicial, no podía decirse nada más.

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico, antes de hacer la propaganda de sus artículos.